



# Borovanský

www.borovany-cb.cz

měsíčník města Borovany

# zpravodaj

leden 2023

zdarma



 **pf 2023**  
Město Borovany

Milí spoluobčané,

přeji nám všem, kéž je rok 2023 symbolem nového začátku a nové naděje....

Vít Fialka, starosta města

## LEDNOVÉ POZVÁNKY

### VÝSTAVA KOLÁŽE

výstava Jarmily Eberlové  
a Ladislava Koška  
zahájení výstavy 20. 1. od 17 h  
23. 1.–28. 2. po–pá 9–16 h  
výstavní síň

### KONCERT TRIO KARAGEORGIEV

Tříkrálový koncert  
8. 1. od 18 h  
Malovaný sál

### PLES MĚSTSKÝ PLES S LÁSKOU K DOMOVU

13. 1. od 20 h  
kulturní dům

### PLES HASIČSKÝ PLES pořádá SDH Borovany

27. 1. od 20 h  
kulturní dům

PRO DĚTI I DOSPĚLÉ  
**O STATEČNÉ MÁNĚ**  
hraje Loutkářský soubor Jiskra Borovany  
29. 1. od 15 h  
hasičárna, Borovany

BESEDA  
**UKRAJINA**  
**SPOJNICE MEZI RUSKEM A EU**  
přednáší Mgr. Libor Svoboda PhD.  
31. 1. od 18 h  
Divadelní klub

## **Informace z radnice**

### **Usnesení Rady města Borovany č. 2225 ze dne 16. 11. 2022**

#### **I. RM vzala na vědomí:**

- 1/ Informaci o plnění minulého usnesení č. 2224.
- 2/ Informaci Státního pozemkového úřadu o pozastavení prací v rámci řízení o komplexních pozemkových úpravách Hluboká u Borovan.
- 3/ Informaci Státního pozemkového úřadu o pozastavení prací v rámci řízení o komplexních pozemkových úpravách Vrcov.

#### **II. RM schválila:**

- 1/ Záměr pachtu části pozemku p. č. 2989/3 o velikosti cca 89 m<sup>2</sup> v k. ú. Borovany na dobu neurčitou, pachtovné 2 Kč/m<sup>2</sup>/rok.
- 2/ Poskytnutí finančního daru.
- 3/ Uzavření smlouvy o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu kabelového vedení NN na pozemku p. č. 1197 v k. ú. Radostice u Trocnova.
- 4/ Uzavření smlouvy o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu kabelového vedení NN na pozemku p. č. 4329 v k. ú. Borovany.
- 5/ Uzavření dohody o vypořádání nákladů ke kupní smlouvě (LT Nakolice).
- 6/ Uzavření smlouvy o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti sjezdu na pozemku p. č. 3940/1 v k. ú. Borovany, oprávněné město Borovany, pro akci „ZTV Borovany východ – 1. část“.
- 7/ Vyřazení a fyzickou likvidaci drobného hmotného majetku Základní školy Borovany a učebních pomůcek.
- 8/ Záměr pronájmu nebytových prostor (posilovna) o velikosti 197,57 m<sup>2</sup> v budově č.p. 242, která je součástí pozemku p. č. st. 241 v k. ú. Borovany, na dobu neurčitou, minimální nájemné 100 Kč/rok.
- 9/ Uzavření nájemní smlouvy na byt č. 60 (1+0) v DPS na dobu určitou 1 rok.
- 10/ Zásady pro vydávání Borovanského zpravodaje.
- 11/ Záměr prodeje části pozemku p. č. 405/2 o velikosti 1 m<sup>2</sup> v k. ú. Hluboká u Borovan.
- 12/ Přijetí podpory de minimis městu Borovany jako dalšímu subjektu, název projektu „Vitr do plachet“ (pro MC Borovánek).
- 13/ Rozdělení finančních prostředků získaných z veřejné sbírky „Na pomoc Ukrajině“ tak, že na každou osobu žijící v Borovanech (dospělý i dítě) je možné získat v součtu až 3000 Kč za nákupy oblečení, obuvi, ložního prádla, léčiv, drogerie a učebních pomůcek s tím, že v případě většího zájmu bude částka rozdělena poměrově vzhledem k celkové výši finančních prostředků na celkový počet žádostí.

#### **III. RM rozhodla:**

- 1/ Uzavřít dodatek č. 1 ke smlouvě o dílo na veřejnou zakázku malého rozsahu „Obnova rybníka na p. č. 1 v k. ú. Vrcov“, kterým se navýší cena díla a prodlouží termín zhotovení.
- 2/ Doporučit zastupitelstvu města schválit poskytnutí finančního daru.
- 3/ Uzavřít dodatek č. 1 ke smlouvě o dílo na veřejnou zakázku malého rozsahu „Rozšíření veřejného osvětlení v osadě Vrcov“, kterým se navýší cena díla.
- 4/ Ukončit členství ve sdružení Jihočeská Silva Nortica k 30. 11. 2022.
- 5/ Doporučit zastupitelstvu města schválit návrh ceny vodného (vodovod Borovany, Ledenice) a stočného (Borovany) pro rok 2023 ve variantě 2.
- 6/ Zamítnout žádost o koupi části pozemku p. č. 405/2 o velikosti 100 m<sup>2</sup> v k. ú. Hluboká u Borovan.

#### **IV. RM projednala:**

- 1/ Oznámení ředitele o přerušení provozu činnosti školní družiny a školního klubu Základní školy Borovany ve dnech 23. 12. 2022, 27. 12. až 30. 12. 2022 a 2. 1. 2023 z důvodu čerpání řádně dovolené zaměstnanců školní jídelny a částečného utlumení vytápění budovy školy.
- 2/ Návrh ředitele Základní školy Borovany na zvýšení nájemného z pronájmu (tělocvična, cvičná kuchyňka, odborná učebna, plavecká učebna) a navýšení vstupného do bazénu (dětí, mládež, dospělí a na aqua aerobice) a rozhodla nenavýšovat žádnou z navrhovaných položek s požadavkem doložení harmonogramu vytížení školy v mimočasových aktivitách.

#### **V. RM uložila:**

- 1/ Komisi stavební, územního plánování a pro životní prostředí projednat materiál „Plocha 13 Borovany“ za účasti zastupitelů Ing. Marcely Vopelkové a Ing. Václava Ondoka a sdělit radě města stanovisko k navrhovanému postupu do 30. 11. 2022.

### **Usnesení Rady města Borovany č. 2226 ze dne 30. 11. 2022**

#### **I. RM vzala na vědomí:**

- 1/ Informaci o plnění minulého usnesení č. 2225.
- 2/ Informaci místostarosty o bodech projednaných valnou hromadou společnosti Růžov a. s. dne 24. 11. 2022.
- 3/ Zápis komise stavební, územního plánování a pro životní prostředí ze dne 29. 11. 2022.

#### **II. RM schválila:**

- 1/ Uzavření dodatku č. 24 ke smlouvě o dílo č. 60125/99 na sběr, svoz a odstranění komunálního odpadu, kterým se mění ceny za služby s účinností od 1. 1. 2023.
- 2/ Uzavření smlouvy o smlouvě budoucí o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu komunikačního vedení na pozemku p. č. 2266/75 v k. ú. Borovany.
- 3/ Aktualizovaný Plán investic do vodohospodářské infrastruktury na rok 2023.
- 4/ Navýšení příspěvku na energie.
- 5/ Výši pronájmu Malovaného sálu kláštera v Borovanech pro účely svatebních obřadů pro snoubence, kde alespoň jeden z nich má trvalý pobyt v Borovanech, ve výši 2000 Kč a pro snoubence, kde ani jeden z nich nemá trvalý pobyt v Borovanech, ve výši 4000 Kč.
- 6/ Uhrazení peněžité jistoty na dodávku a odvod vody na rok 2023.
- 7/ Uhrazení peněžité jistoty na dodávku elektrické energie na rok 2023.
- 8/ Uhrazení peněžité jistoty na dodávku zemního plynu na rok 2023.
- 9/ Záměr pronájmu nebytového prostoru č. 1 o velikosti 73,1 m<sup>2</sup> v 1. NP budovy č.p. 149, která je součástí pozemku p. č. st. 121/1 v k. ú. Borovany, na dobu neurčitou, nájemné 300 Kč/m<sup>2</sup>/rok.
- 10/ Prodloužení nájemní smlouvy na pronájem bytu č. 1 v budově č.p. 595, která je součástí pozemku p. č. 1155/1 v k. ú. Borovany, o 2 roky.
- 11/ Prodloužení nájemní smlouvy na pronájem bytu č. 9 v budově č.p. 595, která je součástí pozemku p. č. 1155/1 v k. ú. Borovany, o 2 roky.
- 12/ Prodloužení nájemní smlouvy na pronájem bytu č. 1 v budově č.p. 596, která je součástí pozemku p. č. 1155/2 v k. ú. Borovany, o 2 roky.
- 13/ Prodloužení nájemní smlouvy na pronájem bytu č. 10 v budově č.p. 596, která je součástí pozemku p. č. 1155/2 v k. ú. Borovany, o 2 roky.
- 14/ Odměnu řediteli příspěvkové organizace.
- 15/ Odměnu řediteli příspěvkové organizace.

- 16/ Odměnu řediteli příspěvkové organizace.
- 17/ Návrh programu zastupitelstva města č. 227 konaného dne 7. 12. 2022.
- 18/ Přijetí neinvestiční dotace na pokrytí výdajů do 31. 12. 2022 v souvislosti s přípravnou fází na volbu prezidenta ČR v roce 2023.
- 19/ Uzavření smlouvy o potravinové pomoci.
- 20/ Prodloužení nájemní smlouvy na byt č. 12, Třeboňská ul. 672, Borovany, o 3 měsíce.

### III. RM rozhodla:

- 1/ Uzavřít dodatek č. 2 ke smlouvě o dílo na veřejnou zakázku malého rozsahu „Rozšíření veřejného osvětlení v osadě Vrcov“, kterým se prodlužuje termín zhotovení díla do 31. 1. 2023.
- 2/ Doporučit zastupitelstvu města schválit Rozpočtové opatření č. 11/2022.
- 3/ Doporučit zastupitelstvu města schválit poskytnutí finančního daru.
- 4/ Doporučit zastupitelstvu města zamítnout žádost o poskytnutí finančního daru.
- 5/ Doporučit zastupitelstvu města schválit Statut Sociálního fondu s účinností od 1. 1. 2023.
- 6/ Svolat vlastníky pozemků „Plocha 13“ za účasti nezávislého odborníka v oblasti územního plánování.

### IV. RM zmocnila:

- 1/ P. Víta Fialku a Mgr. Víta Sumerauera k zastupování města na valné hromadě honebního společenstva Hluboká u Borovan – Vrcov konané dne 3. 12. 2022.

### V. RM určila:

- 1/ Místem sňatečného obřadu obřadní síň v budově Městského úřadu Borovany, Žižkovo nám. 107, Borovany, a dobu k tomu určenou každý pátek (vyjma státních svátků) v úředních hodinách.

### VI. RM jako valná hromada společnosti Služby Borovany s.r.o. schválila:

- 1/ Kalkulaci zálohové ceny tepla pro rok 2023 pro všechny lokality (I. CZT, II. DK a III. ZŠ).

## Usnesení Rady města Borovany č. 2227 ze dne 2. 12. 2022

### I. RM jako valná hromada společnosti Služby Borovany s.r.o. vzala na vědomí:

- 1/ Protokol o otevírání nabídek u nadlimitní veřejné zakázky „Sdružené dodávky zemního plynu pro Služby Borovany s.r.o.“ ze dne 1. 12. 2022.
- 2/ Zprávu o hodnocení nabídek u nadlimitní veřejné zakázky „Sdružené dodávky zemního plynu pro Služby Borovany s.r.o.“ ze dne 1. 12. 2022.

### II. RM jako valná hromada společnosti Služby Borovany s.r.o. rozhodla:

- 1/ Přidělit nadlimitní veřejnou zakázku „Sdružené dodávky zemního plynu pro Služby Borovany s.r.o.“ společnosti, která podala jedinou, a tedy nejvýhodnější nabídku.

## Usnesení Rady města Borovany č. 2228 ze dne 7. 12. 2022

### I. RM vzala na vědomí:

- 1/ Informaci o plnění minulých usnesení č. 2226 a č. 2227.

### II. RM schválila:

- 1/ Přijetí finančního daru pro Základní školu Borovany.

- 2/ Přijetí účelové neinvestiční dotace prostřednictvím Jihočeského kraje z rozpočtu MV-GR HZS ČR na rok 2022 na výdaje JSD-HO Borovany.
- 3/ Poskytnutí finančního daru spolku SH ČMS-Sbor dobrovolných hasičů Radostice.
- 4/ Poskytnutí finančního daru z prostředků veřejné sbírky „Na pomoc Ukrajině“ p. O. M. a synovi N. M., Borovany.
- 5/ Uzavření dodatku č. 1 ke smlouvě o výpůjčce movitých věcí (barokní klekátka s oválným obrazem Zvěstování Páně), kterým se prodlouží doba výpůjčky od 1. 1. 2023 do 31. 12. 2027.
- 6/ Uzavření dodatku č. 1 ke smlouvě o výpůjčce movitých věcí (deskový obraz „Narození Páně – Klanění Tří králů“), kterým se prodlouží doba výpůjčky od 1. 1. 2023 do 31. 12. 2027.
- 7/ Uzavření smlouvy na pronájem nebytových prostor o velikosti 197,57 m<sup>2</sup> v 1. NP budovy čp. 242, která je součástí pozemku p. č. st. 241 v k. ú. Borovany, na dobu určitou, nájemné 100 Kč/rok.
- 8/ Uzavření pachtovní smlouvy na pacht části pozemku p. č. 2989/3 o velikosti cca 89 m<sup>2</sup> v k. ú. Borovany na dobu neurčitou, pachtovné 2 Kč/m<sup>2</sup>/rok.
- 9/ Záměr pronajmu části nebytových prostor o velikosti 72 m<sup>2</sup> v 1. NP budovy č. p. 50, která je součástí pozemku p. č. st. 44 v k. ú. Borovany, na dobu neurčitou, minimální nájemné 400 Kč/m<sup>2</sup>/rok.

### III. RM rozhodla:

- 1/ Zamítnout žádost o prodej pozemku p. č. 958/6 v k. ú. Vrcov.
- 2/ Požádat společnost E.ON o zajištění dodávek elektrické energie pro odběrná místa uvedená v příloze na základě § 19g zákona č. 458/2000 Sb., zákon o podmínkách podnikání a o výkonu státní správy v energetických odvětvích a o změně některých zákonů (energetický zákon), ve znění pozdějších předpisů, a ve znění Nařízení vlády č. 298/2022 Sb. a Nařízení vlády č. 343/2022 Sb., kterým se mění nařízení vlády č. 298/2022 Sb., o stanovení cen elektřiny a plynu v mimořádné tržní situaci, pro období dodávky od 1. 1. 2023.

## Usnesení Zastupitelstva města Borovany č. 227 konaného dne 7. 12. 2022

### Usnesení č. 227/1/1:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo program zastupitelstva města č. 227. (16-0-1)

### Usnesení č. 227/1/2:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo návrhovou komisi ve složení MUDr. Miroslav Verner, Ing. Marcela Vopelková a PhDr. Ludmila Brůhová. (15-0-2)

### Usnesení č. 227/2/1:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí práva občanů na jednání zastupitelstva města. (17-0-0)

### Usnesení č. 227/3/1:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí kontrolu plnění usnesení zastupitelstva města č. 226. (17-0-0)

### Usnesení č. 227/4/1:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí zápis Kontrolního výboru ze dne 16. 11. 2022. (17-0-0)

### Usnesení č. 227/4/2:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí zápis Finančního výboru ze dne 29. 11. 2022. (16-0-1)

### Usnesení č. 227/5/1:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí Rozpočtové opatření č. 10/2022. (16-0-0)

**Usnesení č. 227/5/2:**

Zastupitelstvo města Borovany schválilo Rozpočtové opatření č. 11/2022. (16-0-0)

**Usnesení č. 227/6/1:**

Zastupitelstvo města Borovany schválilo poskytnutí finančního daru ve výši 55 000 Kč spolku SH – ČMS Sbor dobrovolných hasičů Borovany, Vodárenská 472, Borovany. (16-0-0)

**Usnesení č. 227/6/2:**

Zastupitelstvo města Borovany schválilo poskytnutí finančního daru ve výši 83 808,77 Kč Římskokatolické farnosti Borovany, Žižkovo nám. 220, Borovany. (16-0-0)

**Usnesení č. 227/6/3:**

Zastupitelstvo města Borovany zamítlo žádost spolku Borůvka Borovany, Husova 274, Trhové Sviny, o poskytnutí finančního daru ve výši 40 000 Kč. (10-1-5)

**Usnesení č. 227/7/1:**

Zastupitelstvo města Borovany schválilo schodkový rozpočet města Borovany na rok 2023 dle přílohy k tomuto usnesení, schodek rozpočtu ve výši 29 276 719 Kč bude financován prostředky ze spořicího účtu města a podílovými listy. (16-0-0)

**Usnesení č. 227/7/2:**

Zastupitelstvo města Borovany schválilo střednědobý výhled rozpočtu města Borovany na období 2023 - 2025. (16-0-0)

**Usnesení č. 227/7/3:**

Zastupitelstvo města Borovany schválilo závazné ukazatele pro hospodaření příspěvkových organizací v roce 2023. (16-0-0)

**Usnesení č. 227/7/4:**

Zastupitelstvo města Borovany schválilo rozpočet příspěvkové organizace Základní škola Borovany na rok 2023 a střednědobý výhled rozpočtu na období 2023 – 2025. (16-0-0)

**Usnesení č. 227/7/5:**

Zastupitelstvo města Borovany schválilo rozpočet příspěvkové organizace Mateřská škola Borovany na rok 2023 a střednědobý výhled rozpočtu na období 2023 – 2025. (16-0-0)

**Usnesení č. 227/7/6:**

Zastupitelstvo města Borovany schválilo rozpočet příspěvkové organizace Základní umělecká škola Borovany na rok 2023 a střednědobý výhled rozpočtu na období 2023 – 2025. (16-0-0)

**Usnesení č. 227/7/7:**

Zastupitelstvo města Borovany schválilo rozpočet Sociálního fondu na rok 2023. (16-0-0)

**Usnesení č. 227/7/8:**

Zastupitelstvo města Borovany schválilo rozpočet Fondu rozvoje bydlení na rok 2023. (16-0-0)

**Usnesení č. 227/8/1:**

Zastupitelstvo města Borovany schválilo Statut Sociálního fondu s účinností od 1. 1. 2023. (16-0-0)

**Usnesení č. 227/9/1:**

Zastupitelstvo města Borovany rozhodlo o zvýšení ceny vodného a stočného za 1 m<sup>3</sup> o 12,56 Kč vč. DPH s účinností od 1. 1. 2023. (16-0-0)

**Usnesení č. 227/9/2:**

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí informaci o zvýšení prodejní ceny vody na rok 2023 v obci Strážkovice o 6,21 Kč/m<sup>3</sup> od 1. 1. 2023. (16-0-0)

**Usnesení č. 227/10/1:**

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí informaci místostarosty o bodech projednaných valnou hromadou společnosti Růžov a.s. dne 24. 11. 2022. (15-0-0)

**Usnesení č. 227/10/2:**

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí plánované termíny zasedání zastupitelstva města v roce 2023. (16-0-0)

Hlasování v pořadí: pro – proti – zdržel se

## PŘÁNÍ DO NOVÉHO ROKU

Milí spoluobčané,

zdravím Vás na prahu nového roku. Úvodem mi dovolu krátké ohlédnutí za závěrem toho starého. Věřím, že jste byli spokojeni s pestrým adventním programem na Borovansku stejně jako já. Proto chci poděkovat všem, kdo se na bohaté a úspěšně zvládnuté adventní nabídky podíleli.

Také chci poděkovat za spolupráci všem zastupitelům. Zároveň bych rád přizval zájemce o věci veřejné ke spoluúčasti na rozvoji našeho města a okolí. Existují různé možnosti a jednou z nich je oslovení Vámi zvolených zastupitelů. Jejich prostřednictvím mohou být Vaše návrhy a připomínky předloženy a následně na zastupitelstvu projednány. V jádru našeho zájmu stojí lidé - občané a všichni máme společný cíl, aby se nám tam, kde jsme doma, dobře a spokojeně žilo.

Já se v novém roce těším na další setkávání s Vámi, ať už v osobní rovině nebo virtuálně na novém Facebooku, Instagramu, kde se postupně objeví vše aktuální a podstatné.

Přeji Vám, abyste nastupující rok strávili s těmi, které máte rádi.

Vít Fialka, starosta města

## Rozpočet města na rok 2023

Vážení spoluobčané,

ještě před komunálními volbami v loňském roce rada města připravila návrh rozpočtu na letošní rok 2023. Ten byl projednán ve všech orgánech města a na závěr ho začátkem září projednalo také minulé zastupitelstvo. S tímto návrhem bylo seznámeno nové zastupitelstvo na svém ustavujícím zasedání a v prosinci ho schválilo.

Příjmy města se plánují ve výši 115,4 mil. Kč.

Na straně výdajů plánujeme pokračovat v připravovaných investičních akcích, a to především ve vybudování nového parkoviště u vlakového nádraží (1,6 mil. Kč), zvýšení kapacity kuchyně v naší mateřské škole (4 mil. Kč), začneme přestavovat budovu bývalé Borůvky na prostory pro využití mateřské školy (18 mil. Kč) a zahájíme výstavbu bytového domu na náměstí „Ledová říše“ (5 mil. Kč).

Celkové výdaje města jsou naplánovány ve výši 144,7 mil. Kč. Plánovaný hospodářský výsledek na letošní rok 2023 je tedy schodkový ve výši -29,3 mil. Kč. Celý tento schodek však pokryjeme z naší dostatečné finanční rezervy.

Ing. Petr Jenkner, místostarosta města

## Volba prezidenta České republiky konaná ve dnech 13. a 14. ledna 2023

### případné II. kolo ve dnech 27. a 28. ledna 2023

Volba prezidenta republiky se koná na území České republiky v pátek 13. ledna 2023 od 14.00 hodin do 22.00 hodin a v sobotu 14. ledna 2023 od 8.00 hodin do 14.00 hodin.

Případné druhé kolo volby prezidenta se na území České republiky uskuteční v pátek 27. ledna 2023 od 14.00 hodin do 22.00 hodin a v sobotu 28. ledna 2023 od 8.00 hodin do 14.00 hodin.

V Borovanech je 8 volebních okrsků.

**Volební místnosti pro jednotlivé volební okrsky jsou:**

- » na zámku - místnost v přízemí pod knihovnou se vstupem z nádvoří vedle kina, Žižkovo nám. 1, Borovany, pro volební okrsek Borovany 1 (ulice Žižkovo náměstí, Zahradní, Budějovická, Hlubocká, Lazna, Na Výhony, Petra z Lindy, Tovární, Třeboňská, U Dubu, U Haltýře, Vodárenská),
- » na zámku - místnost v přízemí pod knihovnou se vstupem z nádvoří vedle kina, Žižkovo nám. 1, Borovany, pro volební okrsek Borovany 2 (ulice Dlouhá, Jižní, Ke Střelnici, K Višnici, Luční, Nádraží ČSD, Nádražní, Na Výsluní, Nová, Okružní, Polní, Samota, Trocnovská, U Cihelny, Újezdská, U Řeky, U Stropnice, U Trati, V Zahrádkách, Slunečná),
- » v budově osadního výboru Hluboká u Borovan čp. 29 pro volební okrsek 3 Hluboká u Borovan,
- » v budově osadního výboru Vrcov čp. 72 pro volební okrsek č. 4 Vrcov,
- » v budově osadního výboru Radostice čp. 6 pro volební okrsek č. 5 Radostice,
- » v budově osadního výboru Trocnov čp. 56 pro volební okrsek č. 6 Trocnov,
- » v budově osadního výboru Dvorec čp. 10 pro volební okrsek č. 7 Dvorec,
- » v budově osadního výboru Třebeč čp. 53 pro volební okrsek č. 8 Třebeč.

**Voličem je**

- » občan ČR, který nejpozději 14. ledna 2023 dovrší věku 18 let;
- » ve druhém kole pak i občan ČR, který nejpozději 28. ledna 2023 dovrší věku 18 let,

a nemá

- » omezenou svobodu z důvodu ochrany zdraví lidu a
- » omezenou svéprávnost k výkonu práva volit.

**Volič musí ve volební místnosti prokázat svou totožnost a státní občanství České republiky**

- » platným občanským průkazem,
- » platným cestovním, diplomatickým nebo služebním pasem České republiky anebo cestovním průkazem.

**Neprokáže-li volič svou totožnost a státní občanství České republiky potřebným dokladem, nebude mu hlasování umožněno.**

Volič může ze závažných, zejména zdravotních, důvodů požádat městský úřad o hlasování mimo volební místnost do přenosné volební schránky na čísle 725 032 552. Ve dnech voleb může volič požádat přímo okrskovou volební komisi na číslech:

Borovany 1 - tel. 730 181 803  
 Borovany 2 - tel. 730 181 802  
 Hluboká u Borovan - tel. 737 241 568  
 Vrcov - tel. 730 181 805  
 Radostice - tel. 730 181 806  
 Trocnov - tel. 730 181 807  
 Dvorec - tel. 730 181 809  
 Třebeč - tel. 734 182 523

Obyvatelé Domu s pečovatelskou službou (DPS) žádost o hlasování mimo volební místnost nepodávají, do DPS se dostaví zástupci okrskové volební komise Borovany 1 s přenosnou volební schránkou v pátek 13. ledna 2023 v 15.00 hodin, popřípadě v pátek 27. ledna 2023 v 15.00 hodin.

Hlasovací lístky obdrží voliči nejpozději 3 dny předem dnem prvního kola volby (10. ledna 2023).

Pro druhé kolo volby obdrží voliči hlasovací lístky až ve volební místnosti.

*Mgr. Jana Timmermansová,  
tajemnice*

## Cena vody v Borovanech v roce 2023

Vážení spoluobčané, podívám-li se vlevo nebo vpravo, vše se stále zdražuje. A bohužel se to nevyhne ani ceně vody. V loňském roce došlo také k nárůstu ceny, ale v letošním roce vzhledem k okolnostem je zdražení veliké.

Důvodem je nárůst nákladů, a to především zdražování elektrické energie i ostatních vstupů.

**Konečná cena vodného je 48,03 Kč/m<sup>3</sup>, stočného 45,66 Kč/m<sup>3</sup>. Celková cena tedy je 93,69 Kč/m<sup>3</sup>. Tudiž došlo k navýšení proti loňskému roku o 12,56 Kč/m<sup>3</sup>.**

*Ing. Petr Jenkner, místostarosta města*

### Cena vodného a stočného v Borovanech 2023 (Kč/m<sup>3</sup>)

|                  | 2022  | 2023  |
|------------------|-------|-------|
| vodné (vč. DPH)  | 41,94 | 48,03 |
| stočné (vč. DPH) | 39,19 | 45,66 |
| Celkem cena      | 81,13 | 93,69 |





## POTRAVINOVÁ POMOC A HYGIENICKÉ POTŘEBY

Město Borovany zajistilo pro občany s trvalým pobytem v Borovanech a osadách pomoc formou potravin a hygienických potřeb zdarma.

### Kdo má na potravinovou pomoc a hygienické potřeby nárok

**Občané s trvalým pobytem v Borovanech a osadách**

### Jaké jsou podmínky nároku na potravinovou pomoc a hygienické potřeby

**Abyste splnili podmínky nároku na potravinovou pomoc a hygienické potřeby, musíte:**

- pobírat přídavky na dítě  
nebo
- pobírat rodičovský příspěvek  
nebo
- pobírat příspěvek na bydlení.

**Pokud žádnou z těchto podmínek nesplňujete, bude Vaše žádost posouzena individuálně.**

**Potraviny a hygienické potřeby se vydávají**

**každé pondělí od 13 hodin do 14 hodin**

**v Borovanech v prostorách Českého červeného kříže  
– vchod ve dvoře za Domem služeb.**

**Na tuto službu nevzniká právní nárok,  
sortiment je závislý na dodávce z potravinové banky.**

Vážení ukrajinští spoluobčané,

město rozdělí finanční prostředky získané z veřejné sbírky „Na pomoc Ukrajině“.

Na každou osobu žijící v Borovanech (dospělý i dítě) je možné získat v součtu až 3000 Kč.

Jak můžete finanční prostředky získat?

Vyplňte jednoduchou žádost a k ní připojte účtenky, daňové doklady nebo faktury za nákupy oblečení, obuvi, ložního prádla, léčiv, drogerie a učebních pomůcek.

Žádosti můžete předat osobně na Městském úřadě Borovany (na radnici) v úředních hodinách, nebo poslat poštou na adresu: Město Borovany, Žižkovo nám. 107, 373 12 Borovany.

*V případě většího zájmu bude částka rozdělena poměrově vzhledem k celkové výši finančních prostředků na celkový počet žádostí.*

Шановні українські співгромадяни,

місто розподілить кошти, отримані від громадського збору «На допомогу Україні».

Кожна особа, яка проживає в Борованах (дорослий і дитина), може отримати загалом до 3000 крон.

Як можете отримати кошти?

Заповніть просту заяву та додайте до неї квитанції чи фактури або рахунки-фактури на придбання одягу, взуття, постільної білизни, ліків, побутової хімії, засобів гігієни та шкільного приладдя.

Заяви можна подати особисто на міському уряді Борован (в ратуші) в робочий час або надіслати поштою на адресу: Město Borovany, Žižkovo nám. 107, 373 12 Borovany.

Заяви приймаються до 31 грудня 2022 року.

У разі більшої зацікавленості сума буде розподілена пропорційно до загальної суми коштів на загальну кількість заявок.

### **Žádost o finanční prostředky získané z veřejné sbírky „Na pomoc Ukrajině“**

#### **Заява на отримання коштів від громадського збору «На допомогу Україні»**

Jméno a příjmení žadatele/Ім'я та прізвище заявника:

.....

Datum narození žadatele/Дата народження заявника:

.....

Adresa pobytu v Borovanech/Адреса проживання в м. Боровани:

.....  
.....

Jména, příjmení a data narození dětí žadatele/Імена, прізвища та дати народження дітей заявника:

.....  
.....

Čestně prohlašuji, že uvedené údaje jsou pravdivé. / Чесно заявляю, що надана інформація є правдивою.

V Borovanech dne (в Борованах, дата).....

Podpis žadatele/підпис заявника

## Informujeme

### Přání do nového roku

Český rybářský svaz MO Borovany

Vám přeje úspěšný vstup do nového roku 2023.

Dále Vám přejeme hodně štěstí, zdraví, osobních a rybářských úspěchů.

Zároveň Vám děkujeme za dosavadní spolupráci.

Výbor ČRS MO Borovany



### Tříkrálová sbírka 2023

Republikově může sbírka probíhat od 1. do 15. ledna 2023.

U nás v Borovanech se hlavní část sbírky uskuteční v sobotu 14. 1., ve většině osad a některých částech Borovan se bude koledovat také 7. 1.

Prvé dva lednové týdny budou také stabilní pokladničky sbírky umístěny v prodejnách Flop, Penny a Trefa, kde bude možné do sbírky přispět.

Opakovaně se obracím na děti i dospělé s prosbou o pomoc v uskutečnění sbírky při pochůzkách v kolednických skupinách. Ochotní zájemci se mohou hlásit kdykoliv na e-mail [malikslava@centrum.cz](mailto:malikslava@centrum.cz) nebo na telefon 602 162 998. Jinak zveme tradiční i nové koledníky na informační schůzku ve středu 11. ledna mezi 15-17 hodinou do klubovny pod farou – vchod z nádvoří od kašny. Jste moc důležití, bez vaší pomoci by se sbírka nemohla uskutečnit, proto prosím, určitě přijďte, nebo se ozvěte na výše uvedené kontakty.

Za Vincenské společenství děkuje Sláva Malík



### PŘÍSPĚVEK NA BYDLENÍ

až 3 měsíce zpětně!

#### KDO MŮŽE PŘÍSPĚVEK ZÍSKAT?

- každý, jehož náklady na bydlení (nájem, energie, vodné a stočné a podobně) stojí více než 30 % čistých příjmů
- i ti, kdo žijí ve vlastním nebo družstevním bytě
- a také ti, kteří trvale žijí na své chatě či chalupě, případně bydlí v bytě či domě na za základě věcného břemene. V dané nemovitosti nemusíte mít trvalý pobyt

#### CO JE TŘEBA SI PŘIPRAVIT?

K žádosti o příspěvek musíte připojit tyto dokumenty (stačí vyfotit mobilem nebo sken):

- POTVRZENÍ O VÝŠI PŘÍJMU – Např. platový výměr či výplatní páska.
- POTVRZENÍ NÁKLADŮ NA SLUŽBY – Doklad potvrzující výši nákladů na služby, jako je třeba vodné, stočné, odvoz odpadu a podobně.
- POTVRZENÍ NÁKLADŮ NA ENERGIE – Doklad potvrzující výši nákladů na elektřinu či plyn za předchozí měsíce.
- VYÚČTOVÁNÍ SLUŽEB A ENERGIÍ – Pokud jste v daném měsíci obdrželi přeplatek či nedoplatek.
- NÁJEMNÍ SMLOUVA – Pokud bydlíte v nájmu.
- POTVRZENÍ O STUDIU – V případě, že je vaše dítě student starší 15 let.
- PROHLÁŠENÍ DALŠÍCH OSOB – Pokud s vámi bydlí další osoba starší 18 let, budete od ní potřebovat podepsat prohlášení, že u vás skutečně bydlí.

#### JAK POŽÁDAT?

- osobně na pobočce Úřadu práce
- online prostřednictvím Identity občana nebo Datové schránky

### POTŘEBUJETE POMOC?



Obrat'te se na nás:

Adéla Pixová, tel. 774743470  
Lenka Pytelková, tel. 602180862  
[www.mas.sdruzeniiruze.cz](http://www.mas.sdruzeniiruze.cz)



**Pomůžeme Vám s vyřízením dotace**

MAS Sdružení Růže z.s. Vám nabízí pomoc při vyřizování žádosti o dotaci. Pro více informací se obraťte přímo na nás.

Jste majitelem rodinného domu a všichni členové domácnosti pobíráte starobní důchod nebo invalidní důchod 3. stupně, nebo někdo ve Vaší domácnosti od 12.9.2022 pobíral/pobírá příspěvek na bydlení?

Využijte nabídku podpory v programu Nová zelená úsporám Light - pro nízkopříjmové domácnosti - Rodinné domy.

**Můžete získat finanční podporu až do výše 150 000 Kč.**

#### Lze čerpat na:

- Zateplení podlahy na zemině nebo nad nevytápěným suterénem
- Zateplení fasády
- Zateplení střešy
- Zateplení stropů pod půdou
- Výměnu oken
- Výměnu vchodových dveří

#### Kam se obrátit?

Lucie Kolářová: 773 370 895  
Adéla Pixová: 774 743 470  
[www.mas.sdruzeniiruze.cz](http://www.mas.sdruzeniiruze.cz)



## ■ Ze společnosti

### ZO SPCCH BOROVANY - LEDENICE

V lednu oslaví své životní jubileum naši členové: **paní Marie Nováčková z Radostic 75 let** a **pan Jan Hanzal z Jílovic** také krásných 75 let. Přejeme vám: „*Věk není to v čem poznává se stáří, když oči věčným mládím září, když srdce se umí pousmát, těch vašich pětasedmdesát není vůbec znát.*“

Velká omluva směřuje členkám, které slavily své narozeniny v prosinci. Šotek si zařadil a omylem byly uvedeny členky, které oslaví své životní jubileum až v prosinci 2023. Přejeme vám tedy o měsíc později, o to srdečněji a přejeme hlavně zdraví, štěstí, pohodu a jen dobrou náladu. Jsou to tyto členky: **paní Libuše Talchýnová** oslavila 70 let, **paní Anna Volfová 75 let**, **paní Marie Candrová 70 let**, **paní Jaroslava Pavlíková** také 70 let. Ještě jednou přejeme vše nejlepší i **paní Ivaně Horčicové**, která opravdu životní jubileum slavila.

Všem členkám byly gratulace s písničkou zaslány do Českého rozhlasu, doufáme, že jste je slyšely.

Do Gmündu na koupání bylo přihlášeno jen 12 lidí, uskutečnime, až bude větší zájem, kvůli objednavce autobusu.

**Vánoční výstava v Ledenicích** je za námi. Navštívily nás děti ze základní školy, z mateřské školy i jiní návštěvníci. Nakoupili si vánoční ozdoby, pletené věci i pečené dobroty. Ohlas z jejich řad byl velmi příznivý.

Z organizačních důvodů bylo zrušeno povánoční sezení „U Králů“ v Ledenicích, které bylo plánováno na 29. 12. Členům byly zaslány SMS o zrušení. Nový termín oznámíme po novém roce.

Do roku 2023 vykročíme s dobrým předsevzetím, vírou ke zlepšení nynější situace. Musíme doufat, že se vše ustálí, ale musíme být hlavně ve střehu o své zdraví, které potřebujeme nejen pro nás samotné, ale abychom tu byli i pro své blízké a přátele.

Přeji vám všem do nového roku hlavně zdraví, pohodu a spokojenost.

*Za ZO předsedkyně Jarmila Himlová*

## Společenská kronika

### Blahopřejeme rodičům k narození dětí:

Václava Interholce ze Dvorce

Bereniky Haisové z Borovan

### V prosinci bylo blahopřáno k životnímu jubileu:

panu Františku Klímovi z Borovan

panu Františku Kadlecovi z Borovan

paní Marii Fuksové z Borovan

paní Evě Havelkové z Hluboké u Borovan

paní Janě Kutíšové z Borovan

panu Janu Tomkovi z Borovan

paní Jiřině Sumerauerové z Borovan

### Naposledy jsme se rozloučili:

s panem Janem Prachařem z Borovan

s panem Pavlem Strouhou z Hluboké u Borovan

s panem Zdeňkem Čihákem z Borovan

s panem Pavlem Bartyzalem z Radostic

V úctě zachováme jejich památku!

*Petra Šnokhausová,  
matrikářka*

## Vzpomínka na paní Marii Bočkovou

*spisovatelku, básnířku, zpěvačku, lidovou tanečnici a strážkyni pokladů doudlebského lidového umění, ke 100. výročí od jejího narození.*

Paní Marie Bočková se narodila ve Dvorku v lednu roku 1923 jako čtvrté dítě Jana Strnady a jediné dítě jeho druhé manželky. Základní školu vychodila v Borovanech a měšťanku v Českých Budějovicích.

Jak vzpomínala, tak všichni kolem ní často a rádi zpívali, ať již doma, na polích, pastvě či v kostele. Již v obecné škole si zamilovala lidové písně. Doudlebský kroj po babičce si prvně oblékla v Čerejově ve svých patnácti letech v roce 1938 na slavnosti odhalení pomníčku na památku Jana Žižky z Trocnova. Od tohoto okamžiku se do doudlebského kroje zamilovala a začala objíždět a obcházet okolní vesnice a zachraňovat části nebo celé kroje, které pak doma opravovala a ukládala. Při těchto návštěvách si zapisovala písničky, zaznamenávala vyprávění pamětníků. Veřejně v kroji,

a to společně se svým mužem začali vystupovat v Trocnovské dudácké kapele, kterou řídil profesor Koreš. Tato kapela pouze hrála a zpívala a potřebovala zpestřit program tanci. Po ukončení činnosti kapely, jak sama říkala, jí přišlo líto, že tato vystoupení nemají žádné pokračování, a tak v roce 1952 přemluvila svobodná děvčata ze Dvorce a Třebče a oblékla je do doudlebských krojů. Děvčat bylo celkem 15, sedm ze Dvorce a 8 ze Třebče. Naučila je přist na kolovrátcích a vystupovaly pod názvem „Přadlenky“. S tímto souborem vystupovaly na národopisných slavnostech ve Strakoniciích, Borovanech, Třeboni, na národních dožínkách a dalších slavnostech. Jak se děvčata začala vdávat, tak postupně tento soubor zanikl. V roce 1958 nacvičila paní Bočková se souborem Doudleban ze Straňan téměř všechny



doudlebské tance, se kterými soubor vystupoval na národopisných slavnostech v mnoha regionech republiky. Do Doudlebanu se paní Bočková vrátila na zkoušky ještě v 70. letech, aby naučila doudlebským tancům novou generaci. Soubor pak vystupoval hlavně na výstavě Země živitelka, národních dožínkách, různých folklorních festivalech a při dalších národopisných akcích. Soubor Doudleban je stále aktivní a vystupuje každoročně i na Borůvkobraní.

V šedesátých letech začalo docházet k vysídlování venkova a nebylo s kým udržovat a rozšiřovat národopis. V té době začala paní Bočková psát pro své potěšení pohádky, pověsti a skládat básničky o přírodě, kytičkách a také k různým příležitostem. Po téměř dvaceti letech a prodělané mozkové příhodě přišlo za ní několik dětí ze Třebče, že chtějí tancovat, a jak říkala, „nemohla jsem je odmítnout“. Přidalo se i několik dětí ze Dvorce. Tak potom strávila mnoho večerů a dní šitím, přešíváním a úpravou krojů. S nacvičeným pásmem tanců, vyprávění, básniček a písní tento soubor vystupoval v 80. letech na různých slavnostech, MDŽ, schůzích a oslavách 1. májů. S dětmi také nacvičila pohádku Pasáček vepřů. Představení se uskutečnilo v hostinci ve Třebči.

Své vzpomínky završila sepsáním sbírky „Doudlebsko ve vyprávění I a II – Pověsti, pohádky a zvyky ze Dvorce u Borovan“, které vydalo ve svém sborníku Jihočeské muzeum České Budějovice v roce 1980 a 1988. Pro rozhlas České Budějovice namluvila několik relací k udržovaným tradicím na Doudlebsku o Vánocích, Velikonocích, masopustu. V průběhu svého života spolupracovala s mnoha osobnostmi zabývajícími se národopisem a folklórem, Aloisem Teršem, Františkem Miroslavem Čapkem, Karlem Hlubučkem, Lubomírem a Zorou Soukupovými, po roce 2000 i s PhDr. Janem Šimánkem, autorem knih o Doudlebsku, byla dopisovatelkou časopisu Výběr vydáváného Jihočeským muzeem.

Kromě této celoživotní lásky k Doudlebsku pracovala od svého mládí v zemědělství, nejprve na hospodářství se svým otcem, po založení JZD v roce 1957 jako účetní nejprve ve Dvorci, po sloučení v roce 1960 ve Třebči a po dalším sloučení v roce 1973 v Borovanech, a to až do odchodu do důchodu. Paní Marie Bočková zemřela v květnu 2013 ve věku 90ti let.

## Několik ukázek z její tvorby:

### Doudlebsko ve vyprávění: Jak jsem pekla chleba...

Máma do Otěvěka taky mušela. Zatopila pec, když dříví spadlo, rozhrnula řablem uhlíky, chvíli počkala, potom pec pometlem vymetla a chleba jeden za druhým lopatou s Pánem Bohem do pece vsadila. Chůtě na sebe popadla známko lehčí šaty, nůšku s dílem na záda a povídá „Děvalko, už jsi veliká, hlídni nám na pec, až bude chleba bubnovat, tak ho vyndej!“ Potom odešla. Přes rankovskou lávku, přej Zámek po otěvěckých hraničkách rovnou ke kalci. Flajšman se menoval. Bydlil tů ve starej

dřevěnej chalupě s doškovou střechou až na zem a okny, že se nima vlk sotva protáh. Ale mocli díla se vešlo! Celý dni od rána do noci usedal u stavu a ustavičně houpal a řadlem poházku k osnově přirážel. Jen si stav zpíval: zuk, zuk, zuk, zuk, aj se chalupa z gruntu celá otrásala. Místr měl naši mámu rád. Říkával o ní, že má zlaté ruky a hdyby tisíc loket tenčice tkal z jejího díla, ani jednou se mu nit nepřetrhne. A nejdnou připomínal, že hdyby se ještě ten prastarej zvyk zdejší udržoval, děvčata a přadleny si z toho roku královnu přádla volily, na jinou, že by on, jako místr zkušenej, prstem neukázal. Z Otěvěka seběhla máma ještě do Svínů, hdeš u mydláře nakoupila, co bylo ke kuchyni zapotřebí. Tenkrát koupila i vědlunk kafe. Už byla na cestě k domovu, hdyž ji potkala naše teta Anna, aby jí zdržela. „Dyt nechvátej, máš už doma zastání.“

Pěkny měla naše máma zastání! Já som hlídala na pec, poslouchala, až bude chleba bubnovat, chleba nebubnoval. Za pec som vlezla, ucho na cihly položila a chleba nebubnoval a nebubnoval.

Se soumrakem se naše máma vrátila domů, já za pecí celá ubřečená a máma spráskla ruky: „Propánečka, což tam děláš za tou pecí?“ „Ale, mámo, hdyž on ten chleba ještě nebubnoval.“ Nu, cožpak som já tenkrát věděla, že bude chleba bubnovat, hdyž mu prstem na spodní bílou kůru zaklepám?“...

### Pohádka o radosti, kráse a štěstí

Jednou se vydali tři vzácní přátelé po našem kraji. Radost, krása a štěstí. Šli a šli, přes pahorky, lesy, až přišli na širokou louku. Byl slunný den, slunce hladilo tváře všech květů. Louka byla celá rozkvetlá. Krása se usmívala a pravila ke svým přátelům: „Rozhlédněte se po louce, to je krásná!“ Radost zakývala a odpovíděla: „Jaká to radost pohledět!“ Štěstí se přidalo hned do řeči a dodalo: „Štěstí, že jsme přišli na louku, když je celá v květu!“ A všichni tři byli spokojeni. Vdechovali vůni a nemohli se nabažít tak líbezného pohledu. Luční kvítí hýřilo barvami a překypovalo libou vůní. „Poslyš“, povídá radost krásě, „která z nás jsme lidem prospěšnější? Jsem

radost. Co by byla lidem platná krása, když by nepoznali radost?“ Krása však nedbala a odpověděla: „Jakou a z čeho by měli lidé radost, když nebylo krásy?“ „Vy hloupé“, pomyslelo si štěstí. „Obě se mýlíte, že vás lidé potřebují. A co já?“ Právilo: „Štěstí musí lidé mít, aby mohli poznat krásu a mít radost. Bláhové, hašteříme se jeden přes druhého. Potloukáme se po lukách a lesích, což kdybychom se natrvalo nastěhovali k lidem?“ „A kde myslíš, že bychom bývali?“ zeptala se krása. „Kdyby nás lidé přijali, tedy ve svých srdcích“, odvětilo štěstí. „A ty myslíš, že se najdou lidé, kteří by nás všechny přijali do svých srdcí?“ zapochybovala krása. „Lidé musí ještě velmi dlouho hledat, nežli nás dobře poznají a najdou. A my budeme stejně dlouho chodit a hledat, nežli nalezneme cestu do jejich srdcí,“ odpovědělo štěstí.

## Z básnické tvorby:

### Můj domov

Můj domov je naše ves,  
kolem pole, blízko les.  
Můj domov je příchod jara,  
máma, co se o nás stará  
a s tátou se o nás bojí,  
můj domov, ten za to stojí.

U rybníka pod hrází  
jak když zlato rozhází,  
když teprve zašimralo  
jarní slunko zemi málo.  
Voda větrem zčeřená,  
zrcadlo své nastavila  
jarní nebe pozdravila.  
Můj domov je naše ves,  
louky, pole, rybník, les.

František Boček





# *Ples Města Borovany S láskou k domovu ...*

**13. ledna od 20 h**  
**Kulturní dům Borovany**

kapela OBZOR

Michaela Nováková a Jan Kohout - účastníci Stardance

Aleš a Iva Voráčkoví

Lenka „Houslenka“ Ambrožová

fotokoutek

slosování o ceny

Vstupné 220 Kč, předprodej a rezervace Infocentrum Borovany



## Kulturní pozvánky

LEDEN 2023

### Výstavy:

|                                      |                                                                                                                                  |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20. 1. pá<br>17 h                    | <b>VERNISÁŽ VÝSTAVY KOLÁŽE</b><br>– zahájení výstavy koláží Jarmily Eberlové a Ladislava Koška – výstavní síň prelatury kláštera |
| 23. 1. - 28. 2.<br>po - pá<br>9-16 h | <b>KOLÁŽE</b><br>– výstava Jarmily Eberlové a Ladislava Koška, vstupné zdarma<br>– výstavní síň prelatury kláštera               |

### Plesy:

|                   |                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 13. 1. pá<br>20 h | <b>MĚSTSKÝ PLES – S LÁSKOU K DOMOVU</b><br>– hraje kapela Obzor, taneční vystoupení, fotokoutek, vstupné 220 Kč<br>(předprodej vstupenek v infocentru od 1. 12., tel. 387 001 356) – kulturní dům |
| 21. 1. so<br>20 h | <b>HASIČSKÝ PLES</b><br>– pořádá SDH Radostice, hraje kapela S.A.M., vstupné 150 Kč – pohostinství Radostice                                                                                      |
| 27. 1. pá<br>20 h | <b>HASIČSKÝ PLES</b><br>– pořádá SDH Borovany, hraje kapela Face, vstupné 180 Kč, předprodej vstupenek v infocentru od 9. 1. – kulturní dům                                                       |
| 28. 1. so<br>20 h | <b>HASIČSKÝ PLES</b><br>– pořádá SDH Vrcov, hraje kapela Face – Vrcovská hospůdka                                                                                                                 |

### Koncerty:

|                  |                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8. 1. ne<br>18 h | <b>TRIO KARAGEORGIEV</b><br>– Radka Karageorgieva – housle, zpěv, Marcela Křížová – klavír, Nikola Karageorgiev – violoncello, vstupné 120 Kč v předprodeji (www.cbsystem.cz, Infocentrum Borovany), na místě 160 Kč – Malovaný sál |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Besedy:

|                   |                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 31. 1. út<br>18 h | <b>UKRAJINA SPOJNICE MEZI RUSKEM A EU</b><br>– přednáší Mgr. Libor Svoboda, PhD., beseda o vývoji Ukrajiny po rozpadu Sovětského svazu do současnosti, vstupné 30 Kč<br>– Divadelní klub, Klášter Borovany |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Akce pro děti a dospělé:

|                   |                                                                                                                   |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 29. 1. ne<br>15 h | <b>O STATEČNÉ MÁNĚ</b><br>– loutkové divadlo, hraje Loutkářský soubor Jiskra, vstupné 30 Kč – hasičárna, Borovany |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Sport:

|                  |                                                                                      |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. 1. ne<br>13 h | <b>NOVOROČNÍ VÝŠLAP DO TROCNOVA</b><br>– k památníku Jana Žižky, start v Radosticích |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|

### Připravujeme:

|                   |                                                                                                  |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 17. 2. pá<br>20 h | <b>SVÍČKOVÝ PLES</b><br>– pořádají Bo-ženy, kulturní dům                                         |
| 18. 2. so         | <b>MASOPUST</b><br>– celodenní průvod po vsi zakončený merendou od 19 h – pohostinství Radostice |

## POZVÁNKY Z REGIONU

17. 12.–15. 4. 10–18 h **SLÁDKOVNA KOČOVNÁ HERNA** – vtipná interaktivní herna pro malé i velké – TŘEBOŇ  
18. 1. od 19 h **KAKTUSOVÝ SVĚT** – komedie, účinkuje Divadelní spolek Háta – TRHOVÉ SVINY  
19. 1. **ČTENÍ KE KAFI II aneb Zápisky z cest** – nejen o cestování s herečkami Nikolou a Danielou Zbytovskými a Barborou Seidlovou – NOVÉ HRADY  
25. 1. od 19 h **TAK JÁ LETÍM** – divadelní hra, ironické zamyšlení nad nástrahami a radostmi života, účinkuje A. Polívková – TRHOVÉ SVINY



MĚSTO BOROVANY VÁS SRDEČNĚ ZVE NA  
**TŘÍKRÁLOVÝ KONCERT**  
s novoročním přípitkem  
neděle 8. 1. 2023 od 18 h  
Malovaný sál  
**TRIO KARAGEORGIEV**  
Radka Karageorgieva - housle, zpěv  
Marcela Křížová - klavír  
Nikola Karageorgiev - violoncello  
Vstupné:  
120 Kč v předprodeji/ 160 Kč na místě  
Předprodej:  
Infocentrum Borovany, www.cbsystem.cz

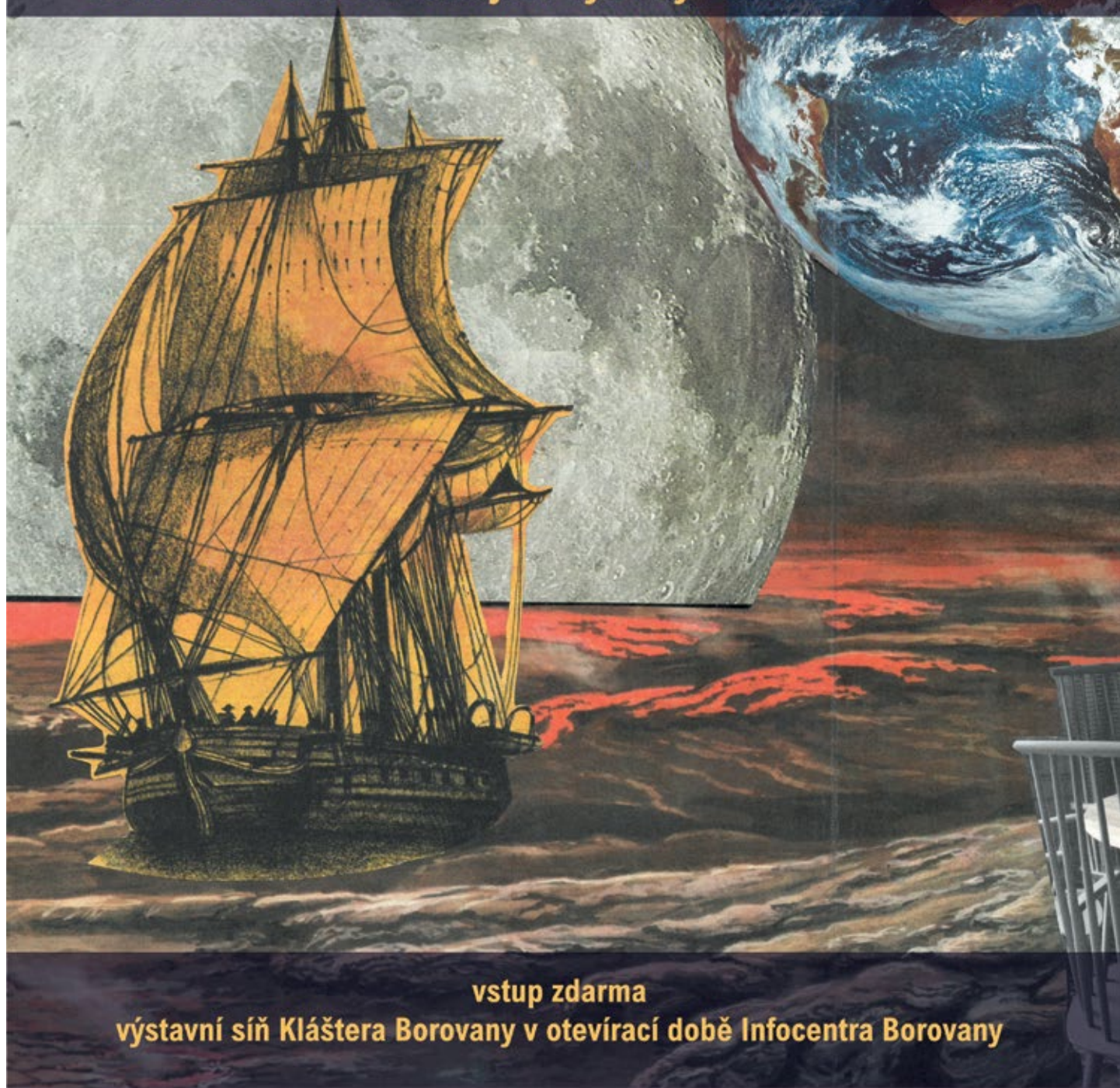
Město Borovany Vás srdečně zve na

# KOLÁŽE

Výstava Jarmily Eberlové a Ladislava Koška  
verše Marie Lehnerová

**23. 1. - 28. 2. 2023**

Srdečně zveme na zahájení výstavy 20. ledna v 17 hodin



vstup zdarma

výstavní síň Kláštera Borovany v otevírací době Infocentra Borovany

## Z Knihovny A. Dubenského

### Novinky z knihovny

#### Pro dospělé:

*Bauer Jan:* Bratrstvo růžového kříže  
*Cartland Barbara:* Cesta do neznáma  
*Černá Jaroslava:* Doktor Jesenius  
*Černá Jaroslava:* Neplakej, vrátím se pro tebe  
*Češka Stanislav:* Případ rozvražděných bratrů  
*Gillerová Katarína:* Příliš mnoho vzpomínek  
*Hacalová Eva:* Můj syn feťák  
*Hlavinková Lucie:* Pravda nebyla k dostání  
*Horáková Naďa:* Tři v kruhu  
*Jonešová Veronika:* Minutky  
*Král Rudolf:* Raci v hlavě  
*Mandausová Klára:* My dokonalé  
*Minier Bernard:* Lucia  
*Nachtmanová Petra:* Vdaná potvora  
*Nesbo Jo:* Spasitel  
*Noniová Lynette:* Ranhojička, Královna rebelů  
*Noniová Lynette:* Ranhojička, Zlatá klec  
*Valpy Fiona:* Kam včely chodí spát

#### Naučná:

*Antony-Tony Michael:* Tramping  
*Ježková Veronika:* Kvítka v bytě  
*Jirka Jan:* Pečení JENDA básen  
*Mecner Vítězslav:* Ruka, kompletní průvodce

*Onoda Hiró:* Moje třicetiletá válka  
*Skálová Hana:* Jitka Abrahámová, Nemoc není za trest, zdraví není za odměnu

#### Pro děti a mládež:

*Belšán Michal:* Zvědavá lištička  
*Braunová Petra:* Nejdůležitější na světě je kouzelné jablko  
*Březinová Ivona:* Není oko jako oko  
*Burdová Anna:* Skřítki Radostníci a veselé čarování  
*Čtvrtek Václav:* Zuzanka a pan Želato  
*Edgarová Siléne:* 42 dnů  
*Fučíková Renáta:* Jakub a hvězdy  
*Greenová D. L.:* Ranč Stříbrný poník, Bublina  
*Hrochová Lucie:* Rozplétání  
*Kraváčková Kristýna:* Ondra a kouzelný obraz  
*Lindgrenová Astrid:* Petr a Petra  
*Pospíšilová Zuzana:* Šikovný syslík  
*Schlüter Andreas:* Drákula a já  
*Schlüter Andreas:* Frankenstein a já  
*Schlüter Andreas:* Mumie a já  
*Šiklová Tereza:* Obr

Eva Janouchová





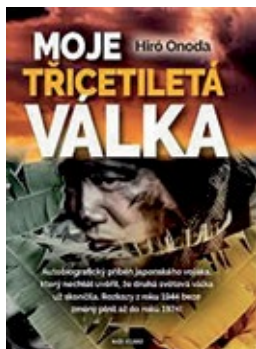
**PRODEJ NOVÝCH KNIH**

**ZDARMA OSOBNÍ ODBĚR  
VE VAŠÍ KNIHOVNĚ**

PRO KAŽDOU OBJEDNÁVKU V JAKÉKOLIV HODNOTĚ

KNIHA Z KNIHOVNY.cz

[www.knihazknihovny.cz](http://www.knihazknihovny.cz)



#### Onoda Hiró: Moje třicetiletá válka

Druhá světová válka skončila, avšak na malém filipínském ostrůvku dál bojuje japonský voják Hiró Onoda s chimérou vlastních chybných představ. Nemůže ani jinak - čest pro něj byla nejzákladnějším existenčním kritériem. Navíc v armádě prošel zvláštním výcvikem pro diverzní boj, byl zasvěcen do taktiky dezinformací, a dokonce mu sám generál Jokojama kladl na srdce, aby vydržel za každou cenu, protože ostrov je klíčovým místem pro znovudobytí Filipín.

#### Mandausová Klára: My dokonalé

Kniha fejetonů je o „dokonalých“ ženách, které se snaží být „nedokonalé.“ Autorka si umí udělat legraci ze sebe, čerpá z vlastních zážitků a je potřeba říct, že nejen z dobrých.

#### Edgarová Siléne: 42 dnů

Dvanáctiletý Saša a jeho mladší bratr Jacob jsou nadšení, když je rodiče před koncem školního roku odvezou na prázdniny. Zejména proto, že budou moct zůstat v penzionu svého strýce, bývalém zámku u moře v Bretani. Jenže na místě nic není takové, jak si představovali - hosté, kteří si myslí, že jsou Victor Hugo, Ludvík XIV. nebo Neferiti, jsou sice zábavní, ale nakonec se oba chlapci začnou nudit. Tedy jen do doby, než potkají dvojčata Eleanoru a Léandra, která jim ukážou, co vše se na zámku skrývá... Kniha určená nejen dětem seznamuje čtenáře s tématem nacistických čistek ve Francii během druhé světové války.

Eva Janouchová

VE ČTVRTEK 5. LEDNA 2023 BUDE INFOCENTRUM UZAVŘENO.

Děkujeme za pochopení.

## Z kultury

### ADVENT V BOROVANECH

Borovanský klášter první adventní neděli konečně ožil několik let očekávaným vánočním mumrajem. Nechyběl tradiční příjezd pošťáka a jeho koňského spřežení, s vánočním pásmem vystoupily kapely Hey Apple a Zlatý skořápky a děti z Mateřské školy Borovany i jejich paní učitelky s hudebním uskupením ŠNAPS. Na nádvoří se prodávaly vánoční dobrotky a ve vnitřních prostorách probíhal řemeslný jarmark a tvořivé adventní dílny Základní školy Borovany. Vpodvečer jsme se v hojném počtu sešli před klášteřem, pan starosta Vít Fialka popřál nejen přítomným krásné Vánoce a **borovanský vánoční strom se rozsvítil v celé své kráse**. Vyvrcholením pak byl krásný vánoční ohňostroj. Za vánoční strom děkujeme opět panu Miroslavu Mikolášovi z Trocnova a za jeho ozdobení pánům Petru a Janu Pilátovým z firmy ELEKTRO-PMS.

V pátek 2. prosince zavítalo do borovanského kinosálu **Divadlo Víti Marčíka** se svým představením Setkání před Betlémem. Příběh o narození Ježíška byl plný lásky, humoru a pozitivní atmosféry a nechyběly ani živě hrané koledy. Věřím, že pro všechny návštěvníky byl tento večer pohlazením na duši.

**Mikulášské představení s nadílkou pro nejmenší** proběhlo v pondělí 5. prosince. Nádvoří kláštera bylo plné andělů, čertů a nechyběl ani svatý Mikuláš. Čerti neměli žádnou práci, protože přišly samé hodné děti. Děkujeme paní Mileně Machtové a Věře Weisfeitové, které společně s dětmi z Maňáskového divadla ŠOK při Základní škole Borovany toto představení připravily.

Poděkování patří také pedagogům z Mateřské školy Borovany, jejichž Školkový Neuvěřitelný Amatérský Pěvecký Sbor ŠNAPS vystoupil při tradiční akci **Česko zpívá koledy**. Kdo si přišel zazpívat jistě nelitoval příjemně stráveného středečního podvečera prochnutého prskavkami, punčem a vánoční atmosférou.



Po celý prosinec jste mohli navštívit **vánoční výstavu Ladovská zima mezi betlémy**. K vidění byly kouzelné ilustrace Josefa Lady s vánoční tematikou, doplněné desítkami papírových betlémů. Výstavu ve spolupráci s městem Borovany vytvořila Romana Lukášová a Stanislava Měchurová. Obě dámy se starají o městskou sbírku starých doudlebských exponátů. Část nábytku z této sbírky byla použita i na výstavě betlémů.

V době psaní tohoto článku jsou další adventní akce ještě před námi.

Srdečně vás zveme na poslední z nich, **tradiční Tříkrálový koncert, na kterém 8. ledna 2023 vystoupí v Malovaném sále Trio Karageorgiev**.

Přeji vám hodně zdraví, štěstí, a hlavně pohody v novém roce 2023.

Klára Němcová



## Sociální služby

### Pečovatelská služba pro seniory

Služba pomáhá v domácnosti člověka, který již vše nezvládne sám tak, jak by potřeboval. Může se jednat o seniora, který vše nezvládne z důvodu vysokého věku. Službu může využít i mladý člověk po úraze, který vyžaduje delší rekonvalescenci. Anebo rodinný pečovatel, který zvládá pečovat o blízkého, ale na nějaký čas (den, týden...) potřebuje zastoupit, pomoci.

Pečovatelka pomáhá s péčí o vlastní osobu (podávání jídla a pití, oblékání...), při osobní hygieně, zajišťuje dovážky oběda nebo pomáhá s přípravou vlastního jídla. Také může pomoci při úklidu, nákupu, praní a žehlení. Doprovází i dováží k lékárně anebo do lékárny, na úřady.

Služba funguje tak, že pečovatelka přichází v předem domluvený čas do domácnosti a přímo tam pomáhá s potřebnými činnostmi. V maximální možné míře se snaží přizpůsobit zvyklostem klienta.

Služba může být pomocnou rukou rodinnému pečovateli anebo naopak její přítomnost může znamenat oddech pro něj. U osamělých seniorů je důležité, aby někdo z okolí (širší rodiny, sousedů) na špatnou situaci upozornil a třeba sám pečovatelskou službu zkontaktoval. Ta může člověku v nouzi nabídnout pomoc. Je pak pouze a jenom na seniorovi samém, zda takovou pomoc využije nebo nikoliv.

Službu nemusíte využívat pravidelně. Je určena i pro ty, kteří podporu potřebují jen nárazově na krátký čas (například když je rodina, která jinak pečuje, na dovolené). **Kontakt na pečovatelskou službu Archa – 399 399 936, 774 620 973, e-mail: info@archaborovany.cz.**

Malé ohlédnutí za minulým rokem - službu využilo 172 klientů, z toho 93 starších 80 let a 19 z nich jsou dokonce devadesátníci. Naši nejstarší klientce bude za měsíc krásných 101 let. Pečovatelky odpracovaly přes 12 000 hodin přímé sociální práce, rozvezly přes 17 000 obědů a najezdily přes 100 000 km po místních obcích a vsích na území ORP Trhové Svině a České Velenice.

Těší nás neutuchající zájem o **prevenční program terénní zdravotní sestry**. Ta jednou za měsíc navštěvuje dům s pečovatelskou službou a kromě konzultací ke zdravotním potížím také měří zájemcům krevní tlak a hladinu cukru v krvi. Díky



tomu se u několika seniorů podařilo včas odhalit počínající onemocnění. Jsme rádi, že aktivita je pro seniory zdarma, díky dlouhodobému financování Jihočeským krajem.

*M. Strapková,  
pečovatelská služba Archa*



## Nazaret - středisko Husitské diakonie Borovany

Chtěli bychom vám všem, našim příznivcům a podporovatelům, moc poděkovat za pomoc, kterou jste nám v uplynulém roce poskytli. Velice si vážíme toho, že i když každý z Vás má své starosti, nezapomínáte na nás. Do roku 2023 přejeme všem lidem pevné zdraví, mnoho štěstí a spokojenosti.

*Za Nazaret – středisko Husitské diakonie  
Zuzana Dvořáková*



## Ze škol

### Poslední ohlédnutí za vánočním časem ve školce

Na konci měsíce listopadu se v mateřské škole uskutečnily třídní schůzky učitelek a rodičů předškolních dětí ohledně zralosti dítěte na školní docházku. Nejen pro děti je vstup na základní školu velkým životním mezníkem. Společně s rodiči se mateřská škola snaží děti připravit na tuto další etapu. Na třídních schůzkách učitelky seznámily rodiče s diagnostikou jejich dětí, ze které posuzují, zda je dítě zralé na školu nebo zda se přikloní k vyšetření v pedagogicko - psychologické poradně. Pedagogicko - psychologická poradna může pomoci rodičům s rozhodnutím, zda povedou své dítě v září do školních lavic nebo mu dají rok odklad. Školní zralost a připravenost dítěte hraje velice důležitou úlohu, jestli bude dítě ve škole úspěšné a spokojené nebo nikoliv. Zde uvádím oblasti, které jsou důležité při **posuzování školní zralosti a připravenosti**:

- 1/ Tělesný vývoj dítěte - fyzicky zdatné dítě lépe snáší únavu a tělesnou zátěž, která je na něj kladena a mělo by být odolnější proti nemocem (oproti MŠ). Tělesnou vyspělost posuzuje především dětský pediatr během pravidelných preventivních prohlídek.
- 2/ Úroveň kognitivních funkcí - do skupiny kognitivních předpokladů řadíme vizuomotoriku a grafomotoriku, řeč, sluchové a zrakové vnímání, vnímání prostoru a času, základní matematické představy.
- 3/ Úroveň práceschopnosti - aby dítě bylo schopné plně využít při výuce své mentální předpoklady, dílčí schopnosti a dovednosti, potřebuje projevoval jistý zájem o činnost, mělo by být schopno soustředit se na danou úlohu, mít věku přiměřený smysl pro povinnost.
- 4/ Emocionálně - sociální zralost dítěte - zda dítě dokáže obstát ve škole, záleží mimo jiné také na tom, zda ho umíme vhodně motivovat, jak rozumíme dětským potřebám a možnostem. Kromě věku přiměřené emocionální vyzrállosti je stejně podstatná i sociální vyspělost, tj. schopnost adaptability, spolupráce, přijetí autority a nového kolektivu.

Každý rodič zná své dítě nejlépe, proto věřím, že většina našich předškoláků usedne v září spokojeně do lavic a úspěšně odstartují další životní etapu.

Měsíc prosinec se nesl od samého začátku v duchu vánočním. Jde o nejhezčí čas v mateřské škole, pro mne nejhezčí čas v roce. Adventem započaly velké přípravy také ve školce. Vánoční výzdoba dodala ono kouzlo potřebné na těšení se na svátky. Naše mateřská škola se tradičně zapojila při vánočních trzích s prodejem vafel a punče. Vystoupily zde také děti ze třídy Rybiček pod vedením paní učitelky Evy Šimové a Jindřišky Zondekové, které po vedení pauze vnesly do našich srdcí vánoční atmosféru krásnými vánočními melodiemi. K vánočnímu naladění přispěl také školkový sbor učitelů zvaný ŠNAPS - Školkový neuvěřitelný amatérský pěvecký sbor, který vystoupil též na nádvoří při adventu s vánočními písněmi.



Ve čtvrtek 1. prosince proběhlo **divadelní představení** v kinosále pod vedením paní učitelky Pavlíně Rodějové a Marie Dudové. Vtipné představení „Vánoce u Ťuka a Bzuka“ bylo povedeným zpestřením a bylo náležitě dětmi oceněno velkým potleskem.

Velkým předvánočním svátkem je **příchod svatého Mikuláše**. V úterý 6. prosince navštívil naši školku Mikuláš s andělem a čertovským doprovodem. Děti byly na příchod vzácné návštěvy připraveny. Přednesly připravené básničky a písničky. Přestože v některých očích plál malý plamínek strachu a obav, zůstaly ve školce děti všechny. Ty měly nakonec velkou radost z nadílky a v jejich tvářích byl vykouzlen milý dětský úsměv. Ve třídách panovala sváteční nálada a všichni jsme si celý mikulášský den moc užili. V rámci pravidelné spolupráce zazpívaly děti od Rybiček pásmo koled a vyrobily drobná přáníčka pro Dům s pečovatelskou službou v Borovanech.

Další akcí byl vánoční den v MŠ. 15. prosince se v naší školce uskutečnil **vánoční den a vánoční dílna**. Tento den byl věnován našim dětem - Ježíšek nám pod stromček naježil plno dárků, ze kterých se děti těší po celý rok. Odpoledne pak mohly děti s rodiči strávit ve školkové tvořivé dílně. Ve svých třídách si mohly vyrobit vánoční přání a malý dáreček, kterým mohly obdarovat kamarády nebo své blízké. U tvoření panovala příjemná atmosféra, hrály koledy, vonělo cukroví, které učitelky spolu s dětmi napekly a celý den byl především protkáán pohodou i radostí z blížících se Vánoc. A než jsme se všichni rozutekli oslavit Vánoce do svých domovů, mohli jsme si pospolu zazpívat před mateřskou školou vánoční koledy. Účast byla velká, za což jsme byli rádi a těšíme se zase příští rok.

Prosinec byl velice nabitý měsíc. Pro děti tím nejočekávanějším. Myslím, že vánoční čas s sebou nese ten největší benefit práce v mateřské škole, jelikož vidět každoročně v tolika dětských očích očekávání, touhu, tajemství a tolik natěšení - to se poštěstí právě učitelkám ve školce.

Dovolte mi na závěr, abych Vám ještě všem popřála v novém roce jen to dobré, mnoho zdraví a plno splněných přání.

*Za třídu Berušek Mgr. Klára Velíšková*



## Adventní čas s Divadlem ŠOK ZŠ Borovany

Pátého prosince v podvečerních hodinách se rozsvítilo nádvoří kláštera v Borovanech. V tuto dobu se pravidelně na zemi rojí všichni čerti. Mikuláš si je sezeve společně s andílky, aby ho doprovázeli k hodným i zlobivým dětem. V letošním adventním čase tomu nebylo jinak. A naše maňáskové divadlo ŠOK u toho nesmělo chybět.

V 17 hodin se za zvuků vánoční melodie otevřela okna kláštera, ze které nám 3 andělci sdělovali, že dnes přijde Mikuláš. Zamávali kouzelnou čepicí a Mikuláš se svým doprovodem mezi děti opravdu přišel. Nejdříve promluvil k dětem, potom mezi ně pozval čerty. Čerty se letos vyznamenali, moc je nebavilo strašit děti a odnášet v pytlech do pekla, jelikož mají peklo úplně plné zlobivých dětí. A tak nám všem ukázali, jak se umí bavit. Totiž, s čerty, může být někdy i „sranda“. A tak malým divákům i dospělákům vyloudili pořádný úsměv na rtech. Mikuláš pak pozval andílky, aby zatančili svůj nebeský taneček. Nakonec vyzval všechny hodné děti, aby si přišly pro dáreček. Andělci s čerty pečlivě kontrolovali, jestli se mezi děti nezapletl nějaký „zlobivec“. Hned by si to s ním totiž vyřídili.

Během listopadu a prosince naše divadélko ŠOK strávilo 9 večerů v pekle dole v podzámčí. Probíhala tradiční Peklománie. Děti se proměnily v čertíky a ukazovaly, jak se žije v pekle. Na tyto večery se všichni moc těšili. Myslíme, že si to po roce opět, včetně dospěláků, zase užili.

Děkujeme p. Jaroslavu Soldánovi za pořízení fotodokumentace z obou našich vystoupení.

*Milena Machtová a Bc. Věra Weisfeitová*





## Základní škola Borovany Letní tábory v Nakolicích 2023

Termíny jednotlivých běhů:

### I. běh – termín 3. 7.–14. 7. 2023

Hlavní vedoucí – Mgr. Stanislav Brůha

Tábor je určen pro děti od 1. - 9. třídy

Informace a přihlášky vyřizuje: p. Stanislav Brůha,

e-mail: tabornakolice@seznam.cz, tel. 607 284 116

Přihlášky se začínají vydávat od 2. 1. 2023

více na internetových stránkách: [www.nakolice.cz](http://www.nakolice.cz)

Facebook: LDT Nakolice I.běh

### II. běh – termín 17. 7.–23. 7. 2023

Hlavní vedoucí – p. Pavel Pešek

Tábor je určen pro děti od 1. - 4. třídy

Informace a přihlášky vyřizují: p. Pavel Pešek

e-mail: pavel.aiki@seznam.cz, tel. 608 170 695

Bc. Lucie Rieneslová, ZŠ - tel. 387 932 150 od 4. ledna 2023 v ŠD I ZŠ Borovany

více na internetových stránkách: [www.ldtnakolice.cz](http://www.ldtnakolice.cz)

### III. běh – hasičský termín 24. 7.–5. 8. 2023

Hlavní vedoucí – Mgr. Jan Nýdl, e-mail: jannydl@email.cz

Tábor je určen pro děti od 3. - 9. třídy

Informace a přihlášky

vyřizuje p. Milena Machtová, ZŠ - tel. 387 932 147 od 4. ledna 2023 v ŠD IV ZŠ Borovany

Další informace k táborům budou postupně zveřejňovány na internetové adrese:

[www.zsborovany.cz](http://www.zsborovany.cz)

## Zprávy z plaveckého bazénu ZŠ Borovany

Plavecký bazén zahajuje po novoročních svátcích provoz od úterý 3. ledna 2023.

Máme pro návštěvníky dobrou zprávu, všechny ceny vstupného i permanentních vstupenek zůstávají v roce 2023 beze změn.

| Den     | Veřejnost          | Aqua aerobic       |
|---------|--------------------|--------------------|
| Pondělí | zavřeno            | 18.00 – 20.30 hod. |
| Úterý   | 19.00 – 21.00 hod. | -                  |
| Středa  | 17.00 – 21.00 hod. | -                  |
| Čtvrtek | 17.00 – 21.00 hod. | -                  |
| Pátek   | 17.00 – 21.00 hod. | -                  |
| Sobota  | 14.00 – 18.00 hod. | -                  |
| Neděle  | 14.00 – 18.00 hod. | -                  |

Dále nabízíme narozeninové dárkové poukázky.

Chcete potěšit své blízké malým dárkem a nevíte, co dát k narozeninám? Využijte možnosti darovat komukoliv **dárkový poukaz** (k návštěvě v plaveckém bazénu) v hodnotě 200 Kč, 300 Kč, 400 Kč nebo 500 Kč. Poukaz může sloužit jako velmi vhodný narozeninový dárek pro děti, maminky, tatínky, babičky i dědečky. Stačí jen zaplatit vámi vybranou sumu. Narozeninové poukazy je možné zakoupit v pokladně plaveckého bazénu ZŠ Borovany v době plavání veřejnosti.

## Kostel a varhany

Na začátku prosince se žáci sedmých ročníků vypravili do místního kostela.

Většina z nich tento prostor navštívila poprvé. Hlavním cílem bylo seznámit se s tím, jak ve skutečnosti vypadají varhany, jak fungují a jak se na ně hraje.

Žáci měli možnost si zblízka prohlédnout malé přenosné varhany z počátku 18. století, do nichž se vzduch vhání manuálně, a samozřejmě varhany na kůru. Děti asi nejvíce zaujaly velké píšťaly a rejstříky, díky nimž varhany mění barvu zvuku.

Průvodcem nám byl pan Karel Ochozka, kterému chci tímto poděkovat. Nejen, že dětem na varhany zahrál, povyprávěl a zodpověděl dotazy, ale dokonce jim umožnil také si na varhany zahrát. Pro některé žáky to byl opravdu zážitek.

Mgr. Hana Blažková



## Ze ZUŠ Borovany

### Vše dobré v novém roce

Závěr roku 2022 byl opět ve znamení předvánočních třídních večírků a příprav na velký vánoční koncert naší umělecké školy.

Tento článek píšu ještě před tímto koncertem, proto nemohu zhodnotit výsledky našeho snažení, ale pevně doufám, že vše zdárně zvládneme. A vy dnes už budete moci říct, že jste viděli spoustu šikovných dětí, které zpívaly buďto sborově nebo s doprovodnými nástroji. Po nich se ukázali hráči na klávesové, dechové, strunné i smyčcové nástroje. Nezapomenutelná určitě byla souborová vystoupení jako jsou kytarový orchestr, pěvecký sbor a školní kapely. Doufám, že vás náš koncert příjemně a hudebně naladil v adventním svátečním čase.

Myslím, že mi dáte zapravdu, když řeknu, že naše práce má smysl. Přivádí k nám děti, které u nás tráví svůj volný čas a rozvíjí hudební talent. Velké díky patří určitě rodičům podporujícím své děti.

Za celou základní uměleckou školu bych rád popřál všem známým, přátelům, blízkým a kolegům milostiplný nový rok 2023, hodně zdraví, lásky a ať nový rok naplní všechna vaše očekávání.

Richard Ochozka



## Z borovanské farnosti

### Slovo faráře Kostel

Kostely se vždy stavěly pro setkání s Bohem. Je a bude to vždy výjimečné místo, jiné než ostatní budovy. Asi před 15 lety mne po mši oslovila jedna babička. Babičky jsou moc hodné ženy, které mladým zaručí, že vše vyřídí. Jednalo se o křest vnuka nebo vnučky. Hned od začátku jsem babičku zdvořile odmítl: „Jste moc hodná, ale já potřebuji mluvit s rodiči dítěte.“ Byla neobytná, že ona všechno zařídí. Tak mě donutila k dialogu: „Mají svatbu v kostele?“ Ticho. „Mají alespoň civilní svatbu?“ Ticho. „Chodí alespoň někdy do kostela?“ Tady už byla reakce. „A k čemu je kostel? Já se můžu modlit všude i v lese i na lousce.“ Já jsem se otevřeně pousmál a řekl: „Paní, já mám zkušenost, že jak se člověk nemodlí v kostele, tak se nemodlí vůbec.“ Paní byla dobrá. Také se pousmála a odpověděla: „No jo, máte pravdu.“ S úsměvem jsme se rozloučili.

Mají naše modlitby, a především účast na nedělní mši nějaký vliv na náš život? Mají, i když nevíme jaký. Vzpomínám na příběh jednoho důstojníka na velké turistické lodi. Měli tam kapli a každý den brzo ráno jim kněz sloužil mši. Důstojník byl na každé mši. Potom měl službu a byl pro své podřízené, kteří čistili palubu, nepřítelně hrozný. Až to jeden z nich nevydržel a přímo se ho zeptal: „Pane, každý den ráno jste na mši svaté a jste tak hrozný. Jak to vysvětlíte?“ Odpověděl: „Ve mně je taková zloba, že pokud bych nebyl na setkání s Všemohoucím, tak bych vás všechny vyhodil přes palubu!“

páter Ondřej Urbisz

## CHCEŠ NĚCO ZMĚNIT?

MÁŠ SUPER NÁPAD? CHCEŠ ZLEPŠIT MÍSTO KDE ŽIJEŠ?!

A JEŠTĚ TI NEBYLO 18 LET?!!

Využij grantovou výzvu MAS PODPORA MLÁDEŽE NA VENKOVĚ

### PŘÍPRAVA – Máš nápad?

- » Zkonzultuj ho s námi – pomůžeme ti \*
- » Představ svůj nápad zastupitelstvu vaší obce (nebo komisi MAS)
- » Zpracuj žádost o grant

KONZULTACE v sídle MAS SR v Borovanech si můžete domluvit již od začátku roku 2023!

### REALIZACE

Vybrali jsme tě?

- » Zrealizuj svůj nápad
- » Proplatíme ti náklady ve výši až 10 000 Kč

HOTOVO musíte mít do konce roku 2023!

### NA ZÁVĚR – Po realizaci

- » Sepiš zprávu o realizaci
- » Prezentuj se

MAS  
SDRUŽENÍ RŮŽE

\* Žižkovo náměstí 107, 373 12 Borovany  
 www: <https://mas.sdruzeniruhe.cz>  
 e-mail: [info@mas.sdruzeniruhe.cz](mailto:info@mas.sdruzeniruhe.cz)  
 tel.: +420 608 608 334

## Z osad

### Mikuláš se vrátil

Po dvouleté pauze se do Vrcova opět vrátil Mikuláš. Spolu s andělem a čertem zavítal na **mikulášskou besídku**, která se konala druhou adventní nedělí.

Pro děti byla nachystána nadílka, hry a diskotéka. Více než dvě desítky dětí během programu také kreslily a vyráběly vánoční přání. Pro Mikuláše měly děti připraveno plno krásných básniček, a dokonce jedno hudební vystoupení. Pro radost čertovi, aby mu to nebylo líto, udělaly děti alespoň pět dřepů.

Již před první adventní nedělí se děti sešly v klubovně ČČK, kde vyráběly adventní věnečky. Jeden věnec při této příležitosti vznikl také pro místní kapličku, která se na zimu osazuje dveřmi, aby do ní tolik nezahánělo. Pomyslné zavírání kapličky bylo spojeno s rozsvícením vánočního stromku na návsi. Děti si při té příležitosti různými barvami a třípytkami dekorovaly ozdoby, které se umístily na stromček spolu se světelným řetězem. Příjemnou atmosféru doplnil oheň, na kterém se pekly buřty. Nechyběl čaj i něco voňavého do něj.

Za podporu akcí děkujeme městu Borovany a přejeme všem hodně zdraví a úspěchů v roce 2023.

*Jindřiška Frantesová za OV ČČK Vrcov*



### Radostický listopad a advent

Ve státní svátek 17. listopadu jsme měli možnost zhlédnout skvělé **představení** Ženského Amatérského Spolku ŽAS Homole nazvané **Dokud se tančí**. Účast diváků byla hojná a všichni odcházeli nadšení. Těšíme se na příště.

První adventní sobota 26. listopadu byla nabitá událostmi. Od rána po celý den probíhala **nahánka** pořádaná Honebním spolkem Radostice – Trocnov zakončená v pohostinství. Po obědě jsme se sešli ke zdobení malého i velkého smrku na návsi. Večer v 17 hodin **proběhlo slavnostní rozsvícení velkého vánočního stromu**. Tradičně jsme měli možnost zahrát se skvělým punčem, ochutnat drobné pečivo a společně si zazpívat koledy. Milým překvapením byl příjezd pošťáka, kterému mohl každý předat svůj dopis pro Ježíška. A protože se Radostičtí snaží, aby bylo na naší vesnici radost pohledět, je opravdu krásné projít se nazdobenou vesnicí. Kdo jste nebyl v podvečerních hodinách o adventu, určitě do Tří králů přijďte.

V sobotu 3. prosince odpoledne proběhla již tradiční **mikulášská nadílka**. Od 15 hodin sehráli mladí hasiči premiéru představení Děd Věševd. Pak přišla nebeská parta a Mikuláš spolu s andělem a čerty rozdávali nadílky. Večer od 19 hodin proběhla **výroční valná hromada SDH Radostice**, na které měla hra svou derniéru. Klobouk dolů před naším mládím, hru zvládli nacvičit za 3 týdny a nebáli se vystoupení „v konkurenci“ ŽASu.

O adventních nedělích jsme měli možnost nasát vánoční atmosféru ve dvoře radostické hospůdky. Byla to příjemná sváteční setkání s občerstvením pod rozsvíceným stromem, za poslechu koled. Ochutnali jsme Zuzčiny dobroty a přispěli na dobrou věc zakoupením výrobků z Nazaretu.

Zveme Vás na:

**21. ledna**

Hasičský bál od 20 h v sále pohostinství Radostice, hraje S.A.M., vstupné 150 Kč

**18. února**

Masopust – celodenní průvod po vsi zakončený merendou od 19 h v sále pohostinství Radostice

*Ing. Romana Havlová*

### Radostice – Tříkrálová sbírka

Vážení spoluobčané z Radostic, malí i velcí,

je tu nový rok a s ním se přiblížila opět **Tříkrálová sbírka**.

Tak jako každý rok, i letos bychom rádi tuto sbírku připravili i v Radosticích. Termín sbírky je v **naší obci naplánován na 7. ledna 2023**. Tradičně v dopoledních hodinách budou malí králové obcházet vaše domácnosti, a tak jako v minulých letech věříme, že i v této těžké době se podaří vybrat peníze na potřebnou věc.

Abyste celá akce mohla uskutečnit, chtěli bychom touto cestou požádat o pomoc při realizaci Tříkrálové sbírky 2023. Rádi bychom opět měli dvě skupiny králů, což představuje celkem 6 dětí a dva dospěláky. Jako poděkování je pro děti připravena malá odměna. Kdo by se chtěl této akci zúčastnit (ať z řad dětí, tak z řad dospělých) a pomoci dobré věci, prosím, volejte telefonní číslo 603 383 789.

Předem děkujeme všem, kdo přispějí svým časem a ochotou pomáhat nejen v Radosticích a přejeme klidné a spokojené dny roku 2023.

*Za radostické koledníky – Jana Nevěřilová*



## Přátelé Radostic – konec roku je tu

V listopadu se podařilo spolku zrealizovat hned několik akcí, kde jedna z nich byla **pečení medových perníčků**. Akce proběhla 18. listopadu v odpoledních hodinách v budově osadního výboru. Letos si účastníci mohli upéct adventní kalendáře ve tvaru ryby nebo stromečku, byla nachystána vykrajovátko čerta, Mikuláše i různých andílků, plno novodobých i třeba prvorepublikových vykrajovátek. Každý účastník, který se do pečení pustil, si odnesl minimálně jeden plech nazdobených voňavých perníčků. Zároveň doufáme, že všichni zúčastnění si odnesli dobrou náladu a spokojenost z perníkové prožitého odpoledne.

O týden později, kdy už se přiblížil adventní čas, se nově a netradičně na osadním výboru konalo **Slámování**, které tentokrát bylo rozloženo do 3 dnů.

Ve čtvrtek 24. listopadu jsme si připravili slámové a dřevěné ozdoby pro vánoční radostický strom. Ze slámy vznikla slámová kolečka vyzdobená červenou mašlí, ze dřeva byla nachystána dřevěná kolečka a obdélníky. Dřevěné obdélníky, nařezané ze starých trámů, posloužily k výrobě psaníček pro Ježíška, na které si mohl každý, kdo dorazil, napsat a nakreslit vzkaz či přání. Na dřevěná kolečka se malovaly vánoční motivy jako byli stromečky, sněhuláci, koníci aj. Ještě vznikly „hliněné“ perníčky z hnědé modelovací hmoty, které byly určeny na ozdobu mladých lip na návsi.

Druhý den, v pátek 25. listopadu jsme ve Slámování pokračovali. Pustili jsme se do oprav stávajících slámových postav, které již tradičně umísťujeme na náves začátkem adventu. Stádo oveček je již pěkně rozrostlé a po celoročním zahálení je i občas trochu rozbité. Před vystavením potřebuje kontrolu a opravu. Letos se podařilo navíc slámové figurky rozšířit o tři nové členy, a to v podobě slepiček, které díky dodanému slepičímu perní vypadají téměř jako živé.

V sobotu 26. listopadu přišlo velké finále v podobě umístění všech slámových postav a zvířátek na náves. Od roku 2019, kdy vznikly první ovečky s pasáčkem a ponocným

v jedné osobě, se počet slámových figurek každým rokem zvětšuje a po 4 letech Slámování máme již 3 postavy a více jak 10 zvířat v podobě oveček, berana, psa a nově i slepic. Slámové seskupení nepředstavuje betlém, jedná se o „obyčejnou – neobyčejnou“ vesničku sešlost, která se přišla podívat na nazdobený radostický strom.

V listopadu jsme se nejen bavili, ale i pracovali. V půlce listopadu se podařilo svězt větší část dřeva, která byla nachystána na staré cestě za bytovým domem. Dřevo bylo určeno pro místní hospůdku. Mnoho se nás však nesešlo, asi i díky narychlo svolané akci. Proto o to větší dík patří všem, kteří při nakládce a vykládce dřeva pomohli.

Na závěr článku ještě připomínáme akci, která bude hned první den nového roku 2023.

**1. ledna 2023 vás srdečně zveme na Novoroční výslap, který začíná v 13,00 na návsi v Radosticích** a půjdeme společně k památníku Jana Žižky do Trocnova, kde bude nachystané drobné občerstvení včetně již tradičního opékání buřtů. Přijďte pozdravit své sousedy a známé a lehkou procházkou si vyvětrat tělo i ducha po silvestrovském slavení.

Rok 2022 se blíží nezadržitelně ke svému konci, proto všem našim spoluobčanům přejeme hlavně zdraví, klidné a spokojené prožití roku 2023 a radost do dalších dnů.

*Spolek Přátelé Radostic z.s.*



## Ze sportu

### Borovanské karate – skvělý konec sezony 2022

Závěr roku 2022 byl ve znamení hned několika velkých turnajů, kterých se naši karatisté zúčastnili. Tím prvním bylo dvoudenní 3. kolo Národního poháru, které se konalo 15.-16. října v Dubňanech u Hodonína. Výsledky: Míková 3. místo kumite dorostenky, Jakub Sobotík 3. místo kata mladší žáci 7-9 let. Martin Sobotík vypadl v eliminaci kata i kumite a svou účast na MČR si tedy musel vybojovat jinak.

První příležitostí byla nutná účast na Krajském přeboru, pořádaném oddílem karate ve Strakonicih. Na tento turnaj vyrazilo více závodníků z Borovan a výsledky byly velmi pěkné: Lukáš Jenkner – 1. místo kumite muži do 21 let, Madla Míková 2. místo kumite dorostenky, Martin Sobotík 1. místo kata starší žáci 12-13 let a 1. místo kumite starší žáci 12-13 let, Jakub Sobotík 1. místo kata mladší žáci 7-9 let a 1. místo kumite mladší žáci 7-9 let, Jonáš Lošek 3. místo kata mladší žáci 10-11 let, 2. místo Roman Vacek v kumite starších žáků + 55 kg a Lucka Steinbauerová 3. místo kata dorostenky a 3. místo kumite dorostenky.

Pro možnost zúčastnit se Mistrovství České republiky bylo nezbytné pro závodníky, kteří neměli nominaci z národních pohárů, obsadit první dvě místa v krajském přeboru. Toto jim umožnilo zápasit 26. listopadu v Dolních Břežanech u Prahy na kvalifikačním turnaji, ze kterého na MČR postoupili první dva soutěžící v starších věkových kategoriích a první čtyři v kategoriích žákovských. A úspěšní jsme byli: Lukáš Jenkner obsadil 1. místo kumite muži do 21 let, nominaci v kategorii muži + 84 kg již měl z národních pohárů, Martin Sobotík pak 1. místo v kata starší žáci a 1. místo v kumite starší žáci do 40 kg. Celkem překvapivě se na MČR dostal i Roman Vacek.

Rozcevičkou pro tento turnaj nám také byl Pohár primátora Českých Budějovic, který se konal v rámci třídního mezinárodního sparing campu v Českých Budějovicích ve sportovní hale Jihočeské univerzity. Lukáš Jenkner obsadil 3. místo v kumite muži do 21 let, Martin Sobotík 3. místo v kumite starších žáků do 40 kg, Kuba Sobotík 1. místo v kumite mladších žáků 7-9 let do 27 kg a Madla Míková 3. místo v kumite dorostenek.

A vyrazili jsme na Mistrovství republiky, které se konalo 3.-4. prosince v Prostějově. Výsledky: Lukáš Jenkner 3. místo muži do 21 let + 75 kg a 2. místo muži + 84 kg (**vicemistr ČR !!**), Jakub Sobotík 3. místo kata mladší žáci 7-9 let a 2. místo kumite mladší žáci 7-9 let do 27 kg (**vicemistr ČR !!**), Madla Míková 7. místo kumite dorostenky + 54 kg, Martin Sobotík 7. místo kata starší žáci 12-13 let a 7. místo kumite starší žáci do 40 kg a Roman Vacek 5. místo kumite starší žáci + 55 kg. Všem našim závodníkům



Jakub Sobotík, první zprava, 3. místo kumite žáci, mistrovství ČR Prostějov 2022



Lukáš Jenkner, Madla Míková, Václav Plecer st., mistrovství ČR Prostějov 2022

patří poděkování za statečné a dobré výkony v rok od roku stále silnější konkurenci!

Oddíl karate Tameshi-wari Borovany pokračuje dál ve své činnosti. A nejen díky výsledkům jeho členů, ale i díky těm, kteří nás podporují. Vedení města Borovany, panu řediteli základní školy Mgr. Luboši Laczkovi a rodičům závodníků patří

poděkování za podporu, bez které by toto nešlo. DĚKUJEME! A slibujeme, že se i nadále budeme snažit o co nejlepší výsledky, abychom si Vaši podporu zasloužili.

Vše dobré do nového roku 2023 přejí karatisté z oddílu Tameshi wari Borovany.

Ing. Václav Plecer, trenér

## Kuželkáři hodnotili minulý rok

Obdobně jako jiné spolky, tak i oddíl Kuželky Borovany hodnotil v těchto dnech svou činnost v roce 2022.

Ta byla značně omezena uzavřením kuželny od počátku března do počátku září, vyvolaným rekonstrukcí větší části domu objednanou městem.

Nemožnost půlročního trénování měla za důsledek omezení přípravy borovanského družstva A soutěžícího v krajské soutěži, které z třetího místa v podzimní části kleslo v jarní části v tabulce na 7. místo. Je to pro oddíl nepříjemné, protože v předchozích dvou letech bylo družstvo jako nováček soutěže vždy na 2. místě v tabulce.

Úspěšnější byla další dvě družstva v Meziokresní soutěži CB-CK, v části A, kde borovanské družstvo B obsadilo 4. místo a družstvo C 6. místo. V části B stejné soutěže se borovanské družstvo D umístilo na 4. a družstvo E na 5. místě.

Ještě větších úspěchů dosáhli členové oddílu jako jednotlivci. První místo v kategorii mužů a titul Mistr okresu pro rok 2022 a medaili vyhrál **Karel Jirkal** výkonem 540 kuželek na 120 hodů. Další první místo a stejný titul Mistr okresu pro rok 2022 s medailí vybojovala **Jitka Šimková** v kategorii seniorky výkonem 460 kuželek. Ve stejné kategorii obsadila Jaroslava Frdlíková třetí místo výkonem 432 kuželek a Vladimíra Bicerová obsadila čtvrté místo. Také naši senioři byli velice úspěšní, když Václav Ondok si vybojoval druhé místo výkonem 528 kuželek a třetí místo náš Jiří Malovaný výkonem 521 kuželek. I v nejmladší mužské kategorii junior jsme bodovali čtvrtým místem Jana Kouby s výkonem 509 kuželek. V silně obsazené kategorii ženy si vybojovaly dobré umístění i naše Kateřina Dvořáková páté a Martina Koubová sedmé místo.

Je vidět, že devět let provozování borovanské kuželny nese své ovoce. Vzorová reprezentace města Borovan našimi kuželkáři pokračovala i v krajském přeboru jednotlivců. Mistryni kraje pro rok 2022 v kategorii seniorek se stala **Jitka Šimková** výkonem 539 kuželek na 120 hodů (60 do plných + 60 dorážka). Ve stejné kategorii obsadila naše Vladimíra Bicerová šesté místo výkonem 449 kuželek. Třetí místo v kategorii seniorů vybojoval **Václav Ondok** výkonem 553 kuželek a jeho kolega Jiří Malovaný obsadil třinácté místo z 28 startujících výkonem 503 kuželek. Velmi pěkné osmé místo z třiceti startujících v kategorii muži obsadil Karel Jirkal s výkonem 562 kuželek. Oba medailisté obdrželi kromě titulů ještě poháry a svými výkony si vybojovali postup na Mistrovství České republiky ve svých kategoriích, což je v historii našeho velmi mladého oddílu mimořádný úspěch.

Účastí to ale neskončilo, protože získali nečekaně skvělé umístění. Jitka Šimková obsadila 27. místo a Václav Ondok startoval dokonce ve dvou kategoriích TOP 10, kde obsadil 10. místo a v kategorii TOP 15 14. místo.

Ke konci roku 2022 evidoval oddíl 31 členů, 7 juniorů a jednoho dorostence, celkem 39 členů. Od roku 2015 je oddíl finančně soběstačný a nikoho nežádá o finanční dotace. Junioři a dorostenci nemusí platit žádné členské příspěvky. Proto je členství v oddílu Kuželky Borovany pro všechny zájemce stále otevřené.

*Josef Malík*

## Zhodnocení uplynulé soutěžní sezóny 2022 a plány lodních modelářů na rok 2023

Na závěr sezóny roku 2022 se sjeli lodní modeláři do Jinolic u Jičína, kde se konala závěrečná seriálová soutěž mistrovství České republiky, sekce NS (rádiem řízené makety lodí) a byli zde vyhlášováni i mistři České republiky roku 2022.

Modeláři klubu Maják Borovany v loňské soutěžní sezóně uspěli následovně: v seriálu mistrovství České republiky, sekce NS (rádiem řízené makety) v kategorii F4-A senioři se **Michal Ferjančíč** umístil na 5. místě, **Pavel Jedlička** na 6. místě a **Bohuslav Ferjančíč** na 7. místě. V kategorii F-DS (parníky) obsadil **Jiří Voráček** 4. místo a **Jonáš Podrazil** 5. místo.

Ve dnech 6. 10. – 16. 11. 2022 lodní modeláři našeho klubu pořádali ve výstavní síni infocentra Borovany **výstavu modelů lodí**. Mohli jste se zde setkat jak s lodními modely rychlostních člunů, tak s modely lodí skutečných, postavených v určitém měřítku a modely parních strojů. Klub lodních modelářů Maják Borovany zde prezentoval také výsledky své činnosti na soutěžích jak republikových, tak i evropských a celosvětových. Byly zde k vidění získané medaile, poháry, diplomy a fotodokumentace ze soutěží od doby vzniku klubu v r. 2007. Výstavu navštívilo velké množství zájemců, což nás, modeláře, potěšilo.

K plánům modelářů na rok 2023: v letošním roce se opět zúčastníme šesti seriálových soutěží Mistrovství České republiky sekce NS. Z našeho klubu na této úrovni soutěží celkem 12 členů. Dále se zúčastníme klubových soutěží, krajských a mistrovských soutěží žáků. Klub Maják Borovany se jako každý rok ujal organizace jednoho závodu seriálu Mistrovství ČR třídy „M“ - rychlostní čluny poháněné elektromotorem, a to na rybníce Pražan v Borovanech.

Někteří členové našeho klubu se zúčastní i zahraničních soutěží v rámci česko-rakousko-německého poháru „Austria Cup“.

I když soutěžní sezóna pro lodní modeláře již skončila, teď nastává čas přípravy pro nastávající období. Přes zimu máme spoustu práce s opravami a úpravami starých lodí a stavbou nových lodí, abychom se stihli dobře připravit. Závěrem bych chtěl touto cestou poděkovat všem příznivcům, sponzorům a městu Borovany za pomoc při pořádání a organizování soutěží, a to jak materiální, tak i finanční. Bez jejich pomoci by náš klub nemohl pořádat závody na



takové úrovni, jako jsou republikové soutěže. Věříme, že nám všichni zachováte i nadále přízeň a těšíme se na setkání na akcích pořádaných naším klubem.

*Bohuslav Ferjančíč,  
předseda klubu Maják Borovany*

## Zprávy od „zelených stolů“

Všechny soutěže ve stolním tenisu dospěly k závěru půlky hrací sezóny 2022/2023.

A jak si „stojí“ borovanští zástupci oddílu TJ Calofrig?

I přes různé potíže, co se týká zdraví a možného volna jednotlivých hráčů, všechny oddíly podávají svůj standardní výkon a drží se v horní či dolní polovině tabulky.

Družstvo A je v krajské soutěži na 9. místě z dvanácti účastníků.

Družstvo B je v regionálním přeboru I také na 9. místě z dvanácti účastníků.

Družstvo C je v regionálním přeboru II na 2. místě ze čtrnácti účastníků.

Družstvo D je v regionálním přeboru III na 3. místě ze čtrnácti účastníků.

Nyní následuje „sváteční přestávka“ a znovu se začíná hrát hned první týden v novém roce 2023.

Mimo soutěž se tři členové oddílu zúčastnili **tradičního předvánočního stolnotenisového turnaje v Trhových Svinech**. Naši zástupci hráli ve skupině 28 registrovaných hráčů a nejlépe se umístil náš nejmladší člen Vojtěch Bravenec, který vybojoval pěkné třetí místo mezi svými vrstevníky. Mládí se prosadilo.

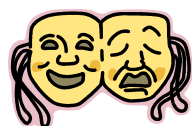
Zveme všechny příznivce stolního tenisu i v novém roce 2023, jak ke hře, tak k jejímu sledování v tělocvičně Sýmalka. Zvláště krajské zápasy slibují pohlednou hru „naživo“.



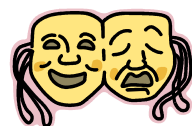
Vojtěch Bravenec stojící vlevo

Data utkání a výsledky je možno sledovat na [www stránkách](http://www.strankach.cz):  
<https://stis.ping-pong.cz>

Jiří Janoch za TJ Calofrig Borovany,  
Oddíl stolního tenisu



# Loutkové divadlo



## O STATEČNÉ MÁNĚ



LOUTKÁŘSKÝ SOUBOR JISKRA

**Borovany**

**Neděle**

**Začátek**

**Vstupné**

**Hasičárna**

**29.1.2023**

**15:00 hod.**

**30,- Kč**

Více informací na: [www.sdhborovany.cz](http://www.sdhborovany.cz)

## Zoo Dvorec

### Rok 2022 v ZOO Dvorec a plány na ten další....

Rok 2022 skončil a stojíme na prahu roku 2023, který, jak předpokládáme, bude dalším rokem zkoušek a výzev.

Loňský rok řádně začloulma představami, že bude konec krize, která ovlivňovala hlavně zdraví lidí. Nestihli jsme se oklepat z jednoho a hned přišla další krize v podobě šíleného zdražování snad všeho, co si umíme představit.

Energetická krize se nás dotýká stejně, jako všech našich spoluobčanů.

Přesto všechno se nám v zoo podařilo docílit mnoha plánů. Za velký úspěch považujeme transport dvou lvů do Mexika, který proběhl v lednu. Došlo k ukončení chovu vlků, s jejichž chovem jsme do budoucna nepočítali, a kteří se přesunuli do správené Zoo Plasy. Na místě, kde býval vlčí výběh se pomalu začíná rýsovat africká vesnička. Vzhledem k problematice dopárování některých druhů považujeme za velký úspěch transport samce hyeny z německé zoo a tím naplnění potřeb chovu hyen skvrnitých. Velmi oceňovanou expozicí je nový pavilon Wanawake, který je opět unikátní svým obsazením, a který ocení návštěvníci také v zimě. Ne vždy jsou dny v zoo veselé. Museli jsme se rozloučit se lvicí Ninou,

kteřá onemocněla nevléčitelnou nemocí, opustil nás také nejstarší tygr ussurijský Dolar.

Došlo na mnoho úprav a oprav, které již byly zapotřebí. Pro návštěvníky jsme vytvořili velké prostorné sezení v příjemném stínu v africkém stylu. Pro pohodu našich návštěvníků byly zakoupeny další lavičky. Na úseku edukace se naše pracovníce zasloužila o opravdu dokonalé edukační panely, které jsou dobrým doplňkem pro všechny věkové kategorie návštěvníků.

Radujeme se z úspěšného odchovu dvou mláďat zeber, velblouda, pakoně, watusů, trojčat servala stepního, dikobrazů a mnoha jiných.

V příštím roce bude dál probíhat jednání s koordinátory chovu vzácných a ohrožených druhů zvířat k dopárování našich jedinců.

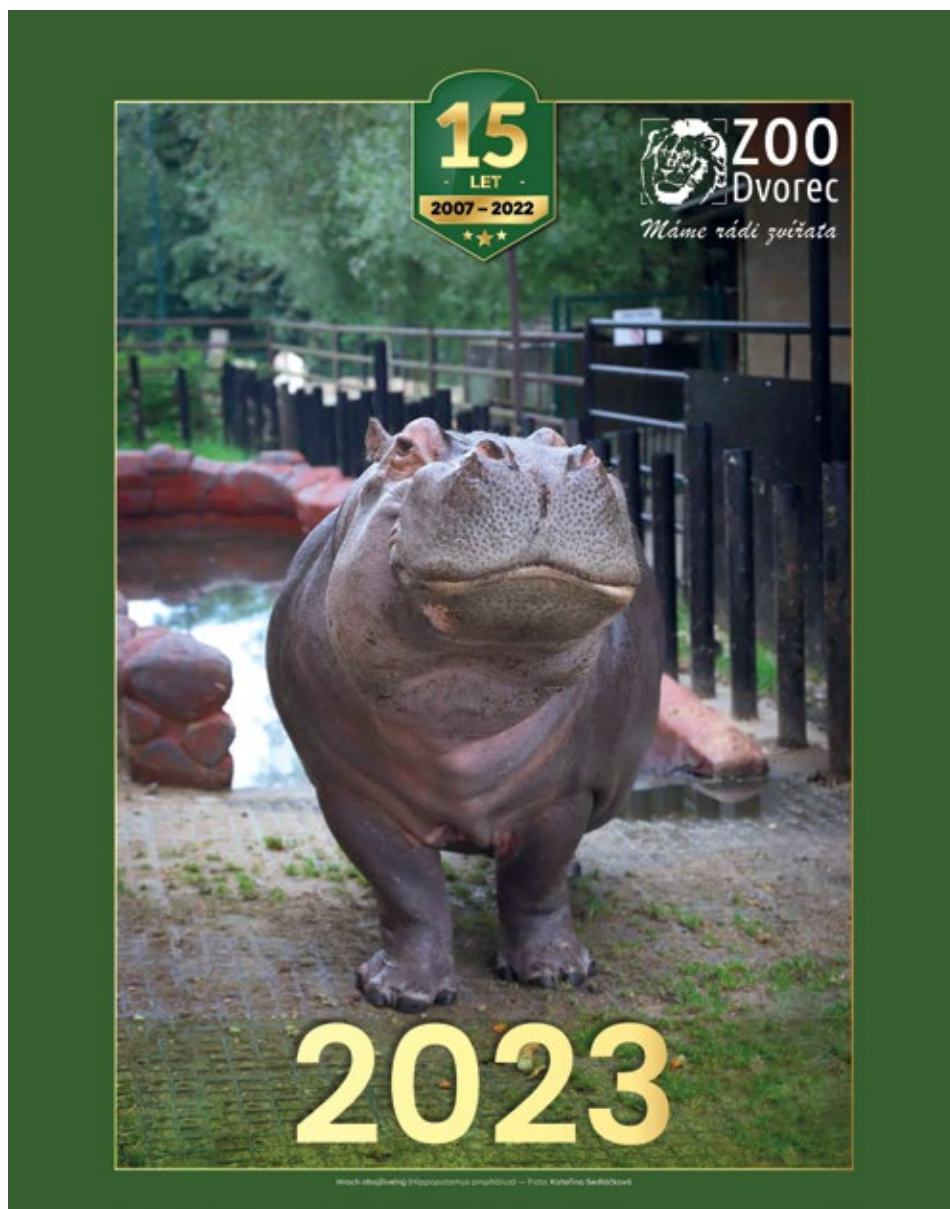
Na jaře proběhla v zoo veřejnosprávní kontrola z MŽP, jejíž členové ocenili naši dosavadní práci.

V roce 2023 nás čeká mnoho změn, a to nejenom v chovatelství, ale hlavně v energetice a nákladovosti provozu zoo. Chtěli bychom se věnovat také zlepšování služeb pro návštěvníky a zde se mohou těšit rodiny s dětmi na nový „Kozinec“, výběh s kontaktními zvířaty. V plánu je vytvořit v zoo zázeň pro rodiny s dětmi. Věříme, že se také povede uskutečnit plánovanou expozici pro psy hyenové, která bude největší v České republice.

Ke splnění těchto plánů můžete přispět i Vy svou návštěvou.

Budeme se na Vás těšit po celý další rok.

Jana Ambrožová za ZOO Dvorec



## Astronomický koutek

LEDEN 2023

**Merkur:** ve druhé polovině měsíce ráno nízko nad jihovýchodním obzorem. 7. 1. je v dolní konjunkci se Sluncem. 30. ledna je v největší západní elongaci (25 stupňů od Slunce). 31. 1. vychází v 6 h 17 min.

**Venuše:** večer nízko nad jihozápadním obzorem. 22. 1. je v konjunkci se Saturnem. Seskupení Měsíce, Venuše a Saturnu večer nad jihozápadním obzorem. Na začátku měsíce zapadá Venuše v 17 h 28 min, na konci měsíce v 18 h 1 min.

**Mars:** po většinu noci kromě rána. Na začátku měsíce zapadá v 5 h 2 min, na konci měsíce ve 4 h 9 min.

**Jupiter:** večer vysoko nad jihozápadním obzorem. Na začátku měsíce zapadá ve 23 h 22 min, na konci měsíce ve 21 h 51 min. Připomeňme si čtyři největší měsíce, které obíhají planetu Jupiter. Io (nejblíže k Jupiteru), Europa, Ganymedes (největší měsíc ve sluneční soustavě) a Callisto (nejdále od Jupitera). Tyto měsíce objevil Galileo Galilei v roce 1610.

**Saturn:** večer nízko nad jihozápadním obzorem. Na začátku měsíce zapadá v 19 h 45 min, na konci měsíce v 18 h 6 min.

3. 1. je Měsíc v konjunkci s Marsem. Po celou noc lze pozorovat seskupení Měsíce, Marsu, Aldebaranu (nejjasnější hvězdy v souhvězdí Býka) a Plejád (otevřené hvězdokupy v souhvězdí Býka).

4. 1. je Země nejblíže Slunci (147 milionů km).

**Východ a západ Slunce:** 15. 1. - 7 h 59 min - 16 h 08 min. Slunce vstupuje do znamení Vodnáře dne 20. 1. v 9 h 29 min.

**Měsíc:** 10. ledna vychází v 19 h 47 min. 15. ledna vychází v 0 h 29 min. 23. ledna zapadá v 18 h 44 min. 31. ledna zapadá ve 3 h 59 min.

**Hvězdná obloha v polovině ledna v 19 hodin**

**Na jihu** je vysoko nad obzorem planeta Mars v souhvězdí Býka. Pod ním se nachází souhvězdí Orion, pod Orionem Zajíc. Rozsáhlé souhvězdí Eridanus začíná hvězdou Cursa (šikmo vpravo nahoru od hvězdy Rigel v Orionu – Rigel je v Orionu vpravo dole). Eridanus se táhne až na jižní polokouli a končí jasnou hvězdou Achernar, kterou z naší polohy nevidíme.

**Nad východním obzorem** je souhvězdí Blíženců, pod ním Malý pes a pod ním nízko nad obzorem hlava souhvězdí Hydry.

**Západnímu obzoru** vládne rozsáhlé souhvězdí Pegas, vlevo od něj je planeta Jupiter.

**Nad severním obzorem** se nachází Malý medvěd, ve kterém vidíme hvězdu Polárku (je známá i pod názvem Severka). Souhvězdí Velké medvědice je vpravo.

Leden je příznivý pro pozorování oblohy. Astronomický soumrak, kdy je Slunce méně než 18 stupňů pod obzorem, začíná na začátku měsíce v 5 h 0 min a končí v 18 h 7 min a na konci měsíce začíná v 5 h 44 min a končí v 18 h 44 min.

*Použitá literatura: počítačový program Noční obloha, web ČAS a elektronická Hvězdářská ročenka 2023.*

*Všechny časy jsou ve SEČ.*

Kratoška

## MC Borovánek

### Přijďte k nám v roce 2023

Věřím, že vstup do nového roku je i u Vás spojen s novou energií a chutí do toho, co již znáte, ale také do nových věcí a činností, které hodláte objevovat. Pokud máte malé děti, sledujte MC Borovánek – na facebooku, zde v Borovanském zpravodaji, na plakátech. I v tomto roce nabídneme kroužky, kurzy a setkávání pro Vaše děti a pro Vás.

A jaký byl u nás advent? Krátce po první adventní neděli jsme se i s dětmi sešli v Borovánku, abychom vyslechli lékaře Michala Kříhu a jeho besedu o tom, jak se to má s očkováním dětí, diskutovali jsme a myslím, že jsme rozhodně odešli o něco moudřejší.

Po zbytek adventu probíhaly pravidelné kroužky, obohacené o tvoření i hry s tématem Vánoc. A některé návštěvníky a návštěvnice neodradila ani náhlá sněhová kalamita a jednoho dne se doslova probrodili do Borovánku jako na dálném severu.

V lednu budou pokračovat dopolední otevřené lekce pro nejmenší a **Tvoření s dětmi od 2 let bude nově vždy v úterý od 15 hodin.** Pokračuje také Angličtina pro děti od 3 let (je třeba se opět/nově přihlásit). Počínaje 7. lednem vždy v sobotu od půl 10 bude probíhat **jóga pro těhotné ženy a maminky s dětmi**, které zatím nechodí a nechají tak maminku si zacvičit. Lekce jsou otevřené, přijďte si zprůjemnit sobotní dopoledne a jógu vyzkoušet.

**Celkový program kroužků, kurzů a aktivit najdete na facebooku MC Borovánek.**

Přeji Vám a Vaším dětem následující rok prožitý ve zdraví a plný spokojenosti



Tereza Bíchová, MC Borovánek

každou sobotu v 9:30 v MC Borovánek  
začínáme 7.1.2023

# JÓGA

těhotenská  
a  
poporodní

po šestineděli či po 6 měsících

**otevřená lekce**

125 Kč  
sobota  
9:30

723 975 938  
Zdenka Pilátová

Materské centrum  
Borovánek

mimča co nelezou, neváhejte vzít s sebou

Knihovna A. Dubenského Borovany Vás zve na besedu

# UKRAJINA

## spojnice mezi Ruskem a EU

### 31. ledna 2023 / 18 hodin

Divadelní klub Borovany

Přednáška se zabývá vývojem Ukrajiny od posledních let existence Sovětského svazu do současnosti. Primárně bude zaměřena na rusko-ukrajinské vztahy a klíčové mezníky nejnovější ukrajinské historie (hladomor, výbuch Černobylu, rozpad SSSR, Oranžová revoluce, ruská anexie Krymu a napadení Ukrajiny Ruskem).

**Přednáší: Mgr. Libor Svoboda, PhD.**

Český historik, specializující se na moderní české dějiny, dějiny východní Evropy a dějiny bezpečnostních sborů.



Vstupné 30 Kč

Předprodej: Infocentrum Borovany a [www.cbssystem.cz](http://www.cbssystem.cz)

# Vinárna POD VĚŽÍ

**Roman Adamec**

Otevřeno:

úterý- čtvrtek 15 h - 20 h

pátek – sobota 15 h – 22 h

neděle, pondělí – zavřeno

Prodej stáčených

i lahvových vín

Posezení, možnost

rodinných oslav

**Tel.: 724 542 998**

Těšíme se na vás!



Účetní firma EMKO CZ s.r.o.  
**PŘIJME ÚČETNÍ NA ČÁSTEČNÝ/PLNÝ PRACOVNÍ ÚVAZEK.**  
Vhodné pro zkušené účetní i absolventy.  
Znalost SW Pohoda výhodou.  
Nástup možný ihned. Své životopisy zasílejte  
na e-mail: [kolarova.marie@tiscali.cz](mailto:kolarova.marie@tiscali.cz)  
nebo volejte na tel.: 774 348 896.



## Proč koupelna od nás?

- ✓ Kvalita a detail provedení jsou u nás na 1. místě
- ✓ Soustředíme se pouze na jednu realizaci – eliminujeme tak chybovost v podobě toků informací apod.
- ✓ Informujeme Vás na denní bázi o průběhu realizace – není zapotřebí nás kontrolovat
- ✓ Zajišťujeme 200% vizuální kontrolu díla – přejímka díla je tedy bez jakýchkoliv kvalitativních odchylek



## Jak pracujeme

V případě zájmu kdykoliv volejte:

Ing. Tomáš Postulka, jednatel  
+420 605 578 103

E-mail:  
[PostulkaTomas@koupelnyprozivot.cz](mailto:PostulkaTomas@koupelnyprozivot.cz)  
IČO: 142 53 488



Web: <https://koupelnyprozivot.cz>  
Facebook: Koupelny pro život



Vždy Vám vyjdeme vstříc, pokud plánujete:

- **Svou vysněnou koupelnu** – zajistíme služby od A do Z včetně originálního návrhu designu dle Vašich požadavků
- **Rekonstrukci koupelny** – ať už chcete vyměnit pouze obkladačky za novější model, či koupelnu zvětšit, náš ochotný tým odborníků je tu pro Vás
- **Obložení kuchyňské linky, krbu, technických místností** – není pro nás žádný problém

...neváhejte nás kontaktovat!

Obkladačské práce vykonáváme zejména v Jihočeském kraji, pokud se domluvíme, rádi za Vámi dojedeme i po celé ČR.

GROZ-BECKERT

## Práce, koníčky, nebo rodina?

Mít vše pěkně v rovnováze  
nemusí být prázdná fráze.

## Nabízíme snovou práci pro tyto pozice:

seřizovač

od 33 000 Kč\* do 35 400 Kč

obráběč kovů

od 33 000 Kč\* do 37 900 Kč

U Sirkárny 739/3,  
České Budějovice;  
bezplatná linka: 800 500 222;  
[www.snovaprace.cz](http://www.snovaprace.cz)

\*uvedená mzda je 1/12 ročního příjmu | výše mzdy dle zkušeností

**BENTEX-Plast, s.r.o.***provozovna:*  
U Stropnice 248  
373 12, Borovany

**Firma BENTEX-Plast s.r.o. hledá do provozovny v Borovanech  
nové spolupracovníky**

**pro příjem a zpracování objednávek a výstupní kontrolu výrobků**

- Středoškolské vzdělání technického směru výhodou
- Znalost německého jazyka
- Uživatelská znalost PC
- Ochota rozvíjet své schopnosti

V případě zájmu volejte tel. číslo +420 387 204 772 v pracovní dny od 7:00 do 15:00 hodin  
nebo pište na e-mail [prodej@bentex-plast.cz](mailto:prodej@bentex-plast.cz).

Těšíme se na spolupráci.

# Hledáme 1 seřizovače letovacích přípravků

**Požadavky :**

**Vzdělání v oboru kovo, elektro**

**Praxe v oboru vítána**

**znalost němčiny vítána**

**dvousměnný provoz**

**Nabízíme:**

**práci v novém závodě**

**zaškolení v mateřském závodě v alpském městečku Scharnstein**

**příplatek za odpolední směny**

**příjemné pracovní prostředí**

**malý kolektiv**

**zázemí zahraniční firmy**

**částečně hrazené dojíždění až 200 Kč denně podle vzdálenosti**

**Stravenkový paušál 50 Kč denně**

**13. a 14. plat**

**věrnostní prémie**

**Informace na tel. čísle: 727 879 278 p.Vodhánil**

**nebo email: [jan.vodhanil@redtenbacher.at](mailto:jan.vodhanil@redtenbacher.at)**



**Elektrikář** Radim Čermák

- Elektrické rozvody
- Domácí telefony / zvonky
- Antény, Hromosvody
- Zabezpečovací a kamerové systémy
- Opravy poruch
- Revize

725 494 868 

elektro.cermak@email.cz 

## ZEMNÍ A VÝKOPOVÉ PRÁCE

KONTEJNERY – AUTODOPRAVA



Jan Maroušek



@ servis@azanatura.cz



776 88 66 44



Ohrazení 47, Ledenice

## Nově otevřené WELLNESS v Borovanech na hotelu Alf

*Finská sauna, bio sauna, whirlpool,  
Kneipův chodník, parní sauna,  
V.I.P. vířivka, solárium, vyhřívaná lavice.*

Vchod na konci terasy do suterénu hotelu,  
kde je recepce wellness.

Recepce a rezervace wellness:  
+420 728 505 100

Více informací na [www.hotelalf.cz](http://www.hotelalf.cz)  
nebo facebookové stránky hotelu.

### Otevírací doba:

13 - 21.00 hod. každý den  
Po - Ne - společně

Vzhledem k omezené kapacitě volejte  
minimálně hodinu předem  
na tel. číslo 728 505 100.



### ZDENĚK ŠTĚRBÁK

*Realitní makléř pro vaše okolí s 15-ti letou zkušeností*

- Prodej a pronájem nemovitostí (domy, byty, pozemky)
- Kompletní realitní servis včetně právního poradenství
- Konzultace a tržní odhad nemovitosti ZDARMA

Zdeněk Štěrbák  
Buková 65  
Olešnice

Tel: 608023069  
Email: zsterbak@zooreality.cz

Více informací na [www.rkvolat.cz](http://www.rkvolat.cz)

Prodejte svou nemovitost za co nejvyšší cenu v klidu a bez problémů.

Rád vám s tím pomůžu.

**Ing. Pavel Tlamsa**

## STAVEBNÍ PROJEKTANT

projektová činnost ve výstavbě

- projektová dokumentace novostaveb i stavebních úprav
- zajištění inženýrské činnosti

Polní 656, Borovany 373 12  
tel. 775 399 200  
e-mail: tlamsap@seznam.cz

[WWW.VICEK-REALITY.CZ](http://WWW.VICEK-REALITY.CZ)

**Jméno, kterému můžete věřit.**  
**Jan Vicek**



**739 093 739**



Vicek  
reality

*Jan Vicek*



## FITNESS BOROVANY

otevřeno každý všední den  
od 19:00 hod. do 21:30 hod.

Jednorázový vstup 90 Kč.

Měsíční permanentka 800 Kč.

Tel. 725 388 593. Facebook Fitness Borovany.

Přijďte si protáhnout své tělo

## MASÁŽE VÁŽKA

Jaroslava Smutná



\*masáže – reflexní, bodové, rekondiční, drenáže

\*infrasauna

\*ruční lymfodrenáže

\*uvolňovací a protahovací techniky

\*alternativní měkké techniky, psychosomatika

Vodárenská 160, Borovany

tel.: 734 333 140

UDĚLAT NĚKoho ŠTASTNÝM JE SNADNÉ... VĚNUJTE DÁREK OD...

# PŮLLITR.CZ

[www.pullitr.cz](http://www.pullitr.cz)

## Shiatsu Do tel.: 728 403 744

Petra Dvořáková, DiS.

Nabízím japonskou terapii Shiatsu společně s Dornovou metodou.

- » šíje, krční, hrudní, bedrokřížová páteř - blokády
- » ošetření horních i dolních končetin dle meridiánů
- » ampuku - ošetření hara
- » kosmetické a relaxační Shiatsu Do
- » reflexní Shiatsu chodidel, kotníků a prstů
- » Dornova metoda

Mladošovice 16, Třeboň  
[www.shiatsuterapie.cz](http://www.shiatsuterapie.cz), PD.Mladosovice@seznam.cz

## PAPÍRNICTVÍ HRAČKY BOROVANY

\* Hračky

\* Společenské hry

\* Dětské knihy

\* Kreativní tvoření

\* Umělecké potřeby

\* Vše pro školáky

\* Kancelářské potřeby

Otevřeno:

PO - PÁ 8.30 - 17.00

SO 8.30 - 11.00

## ELEKTRIKÁŘ

⊕ kompletní elektrikářské práce

⊕ rozvody v domech, bytech

⊕ antény, domácí telefony

⊕ opravy, poruchy

⊕ zajištění revize

Michal Školka

Tel.: 775 271 337

[skolkaelektro@seznam.cz](mailto:skolkaelektro@seznam.cz)

## ZEMNÍ a VÝKOPOVÉ PRÁCE

- minibagr do 3,5 tuny
- dovoz a odvoz materiálu
- 12t nákladní vůz, 7t kontejner



**Pavel Koranda**

Jílovce 215

Tel.: 608 271 659

[kory.pavel1@seznam.cz](mailto:kory.pavel1@seznam.cz)

*P. Svíták*  
**STAVEBNINY**

IČ: 606 43 714

**STAVEBNINY, AUTODOPRAVA, NÁSTROJAŘSTVÍ**

**PRODEJNÍ SKLAD:**

**373 12 BOROVANY, UL. PETRA Z LINDY**

**STAVEBNÍ MATERIÁL A NÁŘADÍ, SUCHÉ MALTOVÉ SMĚSI Cemix®**

[www.stavebninysvitak.cz](http://www.stavebninysvitak.cz)

**TEL./FAX: 387 981 589 ■ MOBIL: 602 174 920 ■ E-MAIL: P.SVITAK@VOLNY.CZ**

POHŘEBNÍ SLUŽBA

MEMORY



# Největší jihočeská pohřební služba a kamenictví

kompletní služby v pohřebnictví 24 hod. denně  
 provozujeme vlastní obřadní síň v Českých Budějovicích  
 smuteční síně v Borovanech i v Trhových Svíněch

jiné pohřební služby jen přeprodávají naše služby navýšené o svou marži

**vlastní vazárna smuteční vazby dle vašich požadavků**  
 vždy zcela čerstvé květiny objednané na konkrétní pohřeb  
 saténové smuteční stuhý s tiskem na PC zaručují nejvyšší kvalitu a vzhled

**výkopy hrobu s odvozem zeminy (čistý hrob i okolí)**  
 pomníky urnové, jednohroby, dvojhroby kvalita/cena

**kanceláře - Trhové Sviny, Třebon, 2x Č. Budějovice**

Je pro Vás důležitá některá položka zdarma,  
 nebo záleží na celkové ceně a maximální péči?

800 66 66 88

[www.psmemory.cz](http://www.psmemory.cz)  
[www.kamenictvi-memory.cz](http://www.kamenictvi-memory.cz)



*Pour Féliciter*

**PNEUSERVIS  
AUTOSERVIS PETRÁŠ**

Děkujeme všem našim zákazníkům za přízeň v uplynulém roce! A do nového roku 2023 Vám přejeme hlavně pevné zdraví, štěstí a hodně pracovních i osobních úspěchů!

[www.autopetras.cz](http://www.autopetras.cz)

## BOROVANSKÁ LÉKÁRNA

Otevírací doba:

Po-Pá 8.00-12:00, 13:00-16:00

Nabízíme rozšířený sortiment léků, široká nabídka potravinových doplňků, dětské výživy, homeopatie, kosmetiky. K dispozici klientské slevové karty.

Tel. 387 200 268

## OPTIKA HOSNEDL s.r.o.

Žižkovo nám. 107, 373 12 Borovany

**MĚŘENÍ ZRAKU**

**Jaroslava Hosnedlová**

oční optik - optometrista

**Petr Hosnedl, DiS.**

oční optik

**MUDr. HELENA SYBOODOVÁ**

oční ordinace VidiMedix s.r.o. 605 569 080

12. 1. 2023 9.30 – 15.00 HOD.

**PROVOZNÍ DOBA**

Po 8.00 - 12.00

ÚT 14.00 - 18.00

ST 14.00 - 18.00

ČT zavřeno

Pá 8.00 - 14.00

777 098 551

Ing. Kateřina Dvořáková

## ZEMĚMĚŘIČ

- vytyčení staveb
- geometrické plány
- oddělení pozemků
- výškové a polohopisné podklady
- vytyčení hranic pozemků

Budějovická 140

373 12 Borovany

tel.: 608 819 989, 387 981 536

## SATELITY - ANTÉNY

- instalace a prodej
- servis a poradenství
- propojení a nastavení elektroniky

D. Pavlík,

[www.pavliksat.cz](http://www.pavliksat.cz)

email: pavliksat@volny.cz

tel.: 723 423 456, 381 300 347

Třeboňská 529, Borovany



V. Weisfeit

U Haltýře

(naproti školce)

Borovany

37312

## Kompletní servis pneumatik osobních vozidel

Možnost zprostředkování STK a EMISÍ

Průmyslové pískování disků kol,  
částí motorů, karosérií atd...

Tel.: +420 725 71 00 91

Učitelka chemie a biologie nabízí

## DOUČOVÁNÍ

CHEMIE,

MATEMATIKA,

FYZIKA,

PŘÍPRAVA NA PŘÍJÍM. ZK.

Mgr. Marie Marková

608 250 932

<https://doucovani-borovany.webnode.cz>

## BeAtyp

Atypické betonové výrobky

Pronájem kontejnerů

Nákladní doprava

Prodej šetrků, písků, recyklátu

Demolice objektů

Odvoz a likvidace suti

Zemní práce

vše na [www.beatyp.cz](http://www.beatyp.cz)

kontakt: beatyp@seznam.cz

tel: 723 221 004

sídlo: Borovany u Č. Budějovic

373 12



**Martin Š t ě ch**

Ing. Miroslav K a d l e č e k

## GEODETICKÁ KANCELÁŘ LEDENICE

[www.gkl-ledenice.cz](http://www.gkl-ledenice.cz)

geometrické plány a ostatní geodetické práce

e-mail: stech.martin@atlas.cz

mobil: 775 665 035

info@gkl-ledenice.cz

mobil: 602 662 693

Na Zahradách 630, Lednice

## AUTOSERVIS PAVEL POZNÍČEK

Třebízského, Trhové Sviny (areál bývalých státních statků)

- autoservis a diagnostika
- pneuservis
- opravy startérů a alternátorů
- zprostředkování STK
- opravy motorových hlav
- servis klimatizací

Tel. 721 414 253, e-mail: ppozniczek@seznam.cz





www.jihotrans.cz, informace o jízdních řádech na tel. 386 715 117

| Platí od 11.12.22 |  | Odjezdy ze zastávky Borovany,žel.st.                                                                                                                                                  |            |           |                         |                         |           |                         |                         |            |                          |            |            |            |            |            |  |  |  |
|-------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------|-------------------------|-------------------------|-----------|-------------------------|-------------------------|------------|--------------------------|------------|------------|------------|------------|------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Linka-spoj        |  | (320124-2) (340323-1) (320124-6) (320123-12) (340311-7) (320124-8) (340323-3) (320124-4) (320124-10) (320123-26) (320124-12) (340323-5) (320123-28) (340311-1) (320123-30) (340323-9) |            |           |                         |                         |           |                         |                         |            |                          |            |            |            |            |            |  |                                                                                     |  |
| České Budějovice  |  | ✱<br>4 21                                                                                                                                                                             | ✱<br>5 22  | ✱<br>5 52 | ✱ <sup>30</sup><br>6 00 | ✱ <sup>24</sup><br>6 58 | ✱<br>7 02 | ✱ <sup>60</sup><br>7 21 | ✱ <sup>70</sup><br>7 29 | ✱<br>10 08 | ✱ <sup>33</sup><br>12 48 | ✱<br>13 11 | ✱<br>14 44 | ✱<br>15 02 | ✱<br>15 47 | ✱<br>16 11 |  |                                                                                     |  |
| Linka-spoj        |  | (320123-14) (320123-28)                                                                                                                                                               |            |           |                         |                         |           |                         |                         |            |                          |            |            |            |            |            |  |                                                                                     |  |
|                   |  | ⑤ <sup>24</sup><br>16 46                                                                                                                                                              | ✱<br>16 46 |           |                         |                         |           |                         |                         |            |                          |            |            |            |            |            |  |                                                                                     |  |

| Platí od 11.12.22 |  | Odjezdy ze zastávky České Budějovice,aut.nádr. |           |           |            |            |            |                          |                          |            |            |            |            |            |                          |            |            |                          |                          |
|-------------------|--|------------------------------------------------|-----------|-----------|------------|------------|------------|--------------------------|--------------------------|------------|------------|------------|------------|------------|--------------------------|------------|------------|--------------------------|--------------------------|
| Stanoviště        |  | 6                                              | 6         | 20        | 7          | 20         | 6          | 7                        | 6                        | 20         | 6          | 21         | 7          | 20         | 7                        | 6          | 6          | 7                        |                          |
| Borovany žel.st.  |  | ✱<br>4 55                                      | ✱<br>5 50 | ✱<br>6 25 | ✱<br>10 35 | ✱<br>11 05 | ✱<br>12 00 | ✱ <sup>24</sup><br>12 30 | † <sup>34</sup><br>13 30 | ✱<br>14 10 | ✱<br>15 00 | ✱<br>15 15 | ✱<br>16 05 | ✱<br>16 50 | † <sup>34</sup><br>17 10 | ✱<br>17 15 | ✱<br>18 35 | ⑥ <sup>24</sup><br>18 35 | ✱ <sup>12</sup><br>22 40 |

✱

p

jede v pracovních dnech  
s přestupem v zast. Jilovice,žel.st.

⑤

jede v sobotu

†

jede v neděli a ve státem uznané svátky

12

24

30

33

34

60

70

jede jen v sudých týdnech  
nejede 24.12.  
nejede od 24.12. do 1.1.  
nejede 28.10.  
nejede 24.12.,28.10.  
jede od 23.12. do 2.1.,3.2., od 6.3. do 10.3.,6.4., od 1.7. do 1.9., od 26.10. do 27.10.  
nejede od 23.12. do 2.1.,3.2., od 6.3. do 10.3., od 6.4. do 10.4.,1.5.,8.5., od 1.7. do 1.9.,28.9., od 26.10. do 27.10.,17.11.

Vysvětlivky značek

Termíny změn jízdních řádů vyhlášené MČR v roce 2023: 5.3., 11.6., 3.9., 10.12.

Platí do 9.12.23

# VLAKY

JÍZDNÍ ŘÁD 2023 platný od 12. prosince 2022

## České Budějovice - České Velenice a zpět

| ČD, a.s.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Vlak | 2151       | 2153       | 2155       | 2157       | 2159       | 2161       | 2163       | 2165       | 2167       | 2169       | 2171       | 2173       | 2175       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      | 1.2. ⑤ ⑥ ⑦ | 1.2. ⑤ ⑥ ⑦ | 1.2. ⑤ ⑥ ⑦ | 1.2. ⑤ ⑥ ⑦ | 1.2. ⑤ ⑥ ⑦ | 1.2. ⑤ ⑥ ⑦ | 1.2. ⑤ ⑥ ⑦ | 1.2. ⑤ ⑥ ⑦ | 1.2. ⑤ ⑥ ⑦ | 1.2. ⑤ ⑥ ⑦ | 1.2. ⑤ ⑥ ⑦ | 1.2. ⑤ ⑥ ⑦ | 1.2. ⑤ ⑥ ⑦ |
| České Budějovice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | ✱    | 5:09       | 6:10       | 6:25       | 8:10       | 10:10      | 12:10      | 14:10      | 15:11      | 16:10      | 17:10      | 18:10      | 20:10      | 22:56      |
| Nové Hodějovice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | x    | 5:12       | x 6:13     | x 6:28     | x 8:13     | x 10:13    | x 12:13    | x 14:13    | x 15:14    | x 16:13    | x 17:13    | x 18:13    | x 20:13    | x 22:59    |
| Nová Ves u Českých Budějovic                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      | 5:18       | 6:19       | 6:34       | 8:19       | 10:19      | 12:19      | 14:19      | 15:20      | 16:19      | 17:19      | 18:19      | 20:19      | 23:05      |
| Trocnov                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | x    | 5:23       | x 6:24     | x 6:39     | x 8:24     | x 10:24    | x 12:24    | x 14:24    | x 15:25    | x 16:24    | x 17:24    | x 18:24    | x 20:24    | x 23:10    |
| Radostice u Trocnova                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | x    | 5:25       | x 6:26     | x 6:41     | x 8:26     | x 10:26    | x 12:26    | x 14:26    | x 15:27    | x 16:26    | x 17:26    | x 18:26    | x 20:26    | x 23:12    |
| Borovany                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | o    | 5:28       | 6:29       | 6:44       | 8:29       | 10:29      | 12:29      | 14:29      | 15:30      | 16:29      | 17:29      | 18:29      | 20:29      | 23:15      |
| Borovany                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      | 5:30       | 6:30       | 6:46       | 8:30       | 10:30      | 12:30      | 14:30      | 15:31      | 16:30      | 17:31      | 18:30      | 20:30      | 23:16      |
| Hluboká u Borovan                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | x    | 5:33       | x 6:33     | x 6:49     | x 8:33     | x 10:34    | x 12:33    | x 14:33    | x 15:34    | x 16:34    | x 17:34    | x 18:33    | x 20:33    | x 23:19    |
| Jilovice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | x    | 5:37       | 6:38       | 6:53       | 8:37       | 10:37      | 12:37      | 14:37      | 15:38      | 16:37      | 17:38      | 18:37      | 20:37      | 23:23      |
| Petřkov                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | x    | 5:41       | x 6:42     | x 6:57     | x 8:41     | x 10:41    | x 12:41    | x 14:41    | x 15:42    | x 16:41    | x 17:42    | x 18:41    | x 20:41    | x 23:27    |
| Nové Hradky                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      | 5:46       | 6:47       | 7:02       | 8:46       | 10:46      | 12:46      | 14:46      | 15:47      | 16:46      | 17:46      | 18:46      | 20:46      | 23:32      |
| Vyšné                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | x    | 5:51       | x 6:52     | x 7:07     | x 8:51     | x 10:51    | x 12:51    | x 14:51    | x 15:52    | x 16:51    | x 17:51    | x 18:51    | x 20:51    | x 23:37    |
| České Velenice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | o    | 5:57       | 6:58       | 7:13       | 8:57       | 10:57      | 12:57      | 14:57      | 15:58      | 16:57      | 17:57      | 18:57      | 20:57      | 23:43      |
| ČD, a.s.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Vlak | 2150       | 2152       | 2154       | 2156       | 2158       | 2160       | 2162       | 2164       | 2166       | 2168       | 2170       | 2172       | 2174       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      | 1.2. ⑤ ⑥ ⑦ | 1.2. ⑤ ⑥ ⑦ | 1.2. ⑤ ⑥ ⑦ | 1.2. ⑤ ⑥ ⑦ | 1.2. ⑤ ⑥ ⑦ | 1.2. ⑤ ⑥ ⑦ | 1.2. ⑤ ⑥ ⑦ | 1.2. ⑤ ⑥ ⑦ | 1.2. ⑤ ⑥ ⑦ | 1.2. ⑤ ⑥ ⑦ | 1.2. ⑤ ⑥ ⑦ | 1.2. ⑤ ⑥ ⑦ | 1.2. ⑤ ⑥ ⑦ |
| České Velenice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ✱    | 4:01       | 5:02       | 6:18       | 7:04       | 7:19       | 9:03       | 10:03      | 11:03      | 13:03      | 15:03      | 17:03      | 19:03      | 21:03      |
| Vyšné                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | x    | 4:07       | x 5:08     | x 6:24     | x 7:10     | x 7:25     | x 9:09     | x 10:09    | x 11:09    | x 13:09    | x 15:09    | x 17:09    | x 19:09    | x 21:09    |
| Nové Hradky                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | x    | 4:13       | 5:14       | 6:30       | 7:16       | 7:30       | 9:14       | 10:14      | 11:15      | 13:15      | 15:15      | 17:15      | 19:15      | 21:15      |
| Petřkov                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | x    | 4:17       | x 5:18     | x 6:34     | x 7:20     | x 7:34     | x 9:18     | x 10:18    | x 11:19    | x 13:19    | x 15:19    | x 17:19    | x 19:19    | x 21:19    |
| Jilovice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | x    | 4:21       | 5:22       | 6:38       | 7:24       | 7:39       | 9:23       | 10:23      | 11:23      | 13:23      | 15:23      | 17:23      | 19:23      | 21:23      |
| Hluboká u Borovan                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | x    | 4:24       | x 5:25     | x 6:41     | x 7:27     | x 7:42     | x 9:26     | x 10:26    | x 11:26    | x 13:26    | x 15:26    | x 17:26    | x 19:26    | x 21:26    |
| Borovany                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | o    | 4:28       | 5:29       | 6:45       | 7:31       | 7:45       | 9:29       | 10:29      | 11:30      | 13:30      | 15:30      | 17:30      | 19:30      | 21:30      |
| Borovany                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      | 4:29       | 5:30       | 6:46       | 7:32       | 7:46       | 9:30       | 10:30      | 11:31      | 13:31      | 15:31      | 17:31      | 19:31      | 21:31      |
| Radostice u Trocnova                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | x    | 4:31       | x 5:32     | x 6:48     | x 7:34     | x 7:48     | x 9:33     | x 10:33    | x 11:33    | x 13:33    | x 15:33    | x 17:33    | x 19:33    | x 21:33    |
| Trocnov                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | x    | 4:33       | x 5:34     | x 6:50     | x 7:36     | x 7:50     | x 9:35     | x 10:35    | x 11:35    | x 13:35    | x 15:35    | x 17:35    | x 19:35    | x 21:35    |
| Nová Ves u Českých Budějovic                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      | 4:40       | 5:41       | 6:57       | 7:43       | 7:57       | 9:41       | 10:41      | 11:42      | 13:42      | 15:42      | 17:42      | 19:42      | 21:42      |
| Nové Hodějovice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | x    | 4:44       | x 5:45     | x 7:01     | x 7:47     | x 8:01     | x 9:46     | x 10:46    | x 11:46    | x 13:46    | x 15:46    | x 17:46    | x 19:46    | x 21:46    |
| České Budějovice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | o    | 4:47       | 5:48       | 7:04       | 7:50       | 8:04       | 9:49       | 10:49      | 11:49      | 13:49      | 15:49      | 17:49      | 19:49      | 21:49      |
| <p>12 nejede 24., 25., 31.XII.</p> <p>16 nejede 25., 26.XII., 1.I.</p> <p>16 jede v ✱ nejede 23.XII. – 2.I.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |            |            |            |            |            |            |            |            |            |            |            |            |            |
| <p>34 jede v ✱ nejede 23.XII. – 2.I., 3.II., 6.IV., 3.VII. – 1.IX., 26., 27.X.</p> <p>41 jede v ⑤ a † do 25.VI. a od 9.IX. a 23., 27. – 30.XII., 2.I., 3.II., 6.IV., 26., 27.X., nejede 25.XII., 1.I., od 1.VII. do 3.IX. jede denně</p> <p>42 jede v ⑤ a † do 3.VI. do 1.X.</p> <p>80 8013 / 2165 Strakonice – České Velenice</p> <p>80 8015 / 2169 Strakonice – České Velenice</p> <p>80 2168 / 8014 České Velenice – Strakonice</p> |      |            |            |            |            |            |            |            |            |            |            |            |            |            |